



making work easy



DE

EN

FR

IT

ES

PT

TR

RU



JA

KO

AR

lay:art oasis

Made in Germany

21-2531 30082019

DE

EN

FR

IT

ES

PT

TR

RU

JA

KO

AR



making work easy



lay:art oasis

ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG

Made in Germany

1 Beschreibung

Das lay:art-System besteht aus einem hochwertigen Kunststoffgehäuse mit Deckel und einer High-Tech-Keramikplatte mit selbständiger, kapillarer Befeuchtung durch ein hochwertiges Befeuchtungspad.

1.1 Baugruppen und Funktionselemente

- 1 Unterschale
- 2 Deckel
- 3 Keramik-Anmischplatte
- 4 Befeuchtungspad
- 5 Beschriftungsfolie
- 6 4 x Gehäusefüße
- 7 4 x Auflagestopfen
- 8 Non Permanent Marker

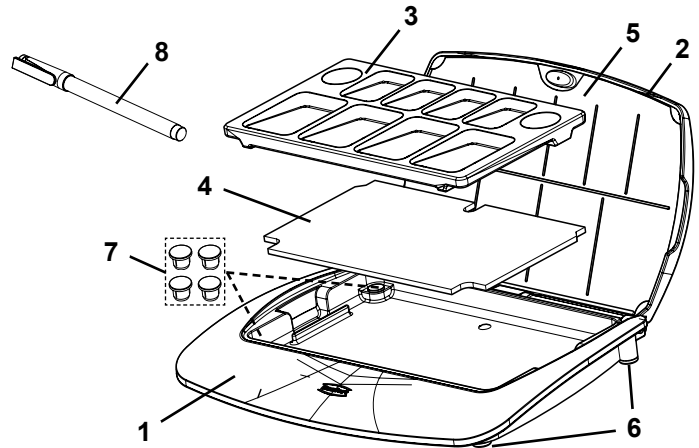


Abb. 1

2 Funktionsbeschreibung Gehäuse

Mit Ihrer neuen Keramik-Anmischplatte erhalten Sie das kleine lay:art-Gehäuse. Der Deckel kann in einem Winkel von 90° einfach von der Gehäuseunterschale entnommen werden.

Leichten Gegendruck auf die Unterschale (1) ausüben und Deckel (2) nach oben abziehen.

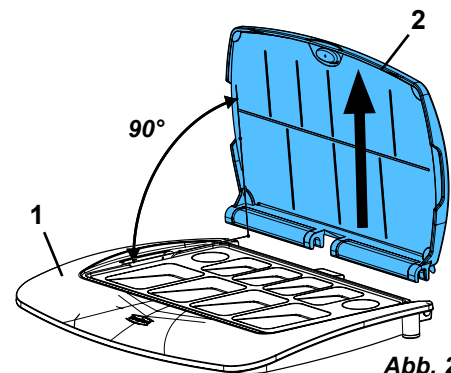


Abb. 2

In einem Winkel von ca. 115° befindet sich ein Deckelarretierpunkt, der den Deckel stabil in einer geöffneten Position hält.

Achtung: Ein Überstrecken dieses Punktes kann zu einer Beschädigung des Scharniers führen.

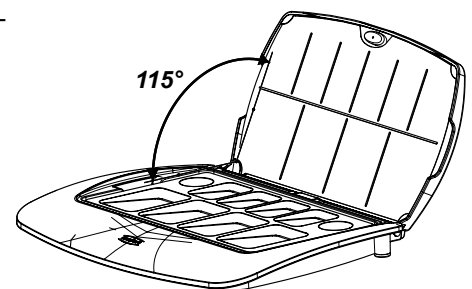


Abb. 3

3 Kennzeichnungsfolie

Die Beschriftungsfolie (5) kann mit dem mitgelieferten abwischbaren Stift (8) beschriftet werden. Zum Beschriften oder Tauschen kann die Folie aus dem Deckel entfernt werden. Die Folie ist auf der entspiegelten Seite beschreibbar. Zum Wiedereinbringen klemmen Sie die Folie hinter die 4 am Deckel befindlichen Aufnahmepunkte. Zuvor knicken Sie die Haltetaschen in Richtung der matten Oberfläche (a).

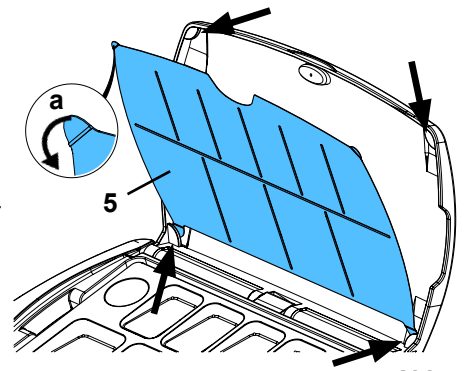
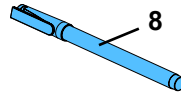


Abb. 4

4 Befeuchtungspad

Um eine optimale Funktion des Befeuchtungspads als Befeuchtungsreservoir zu gewährleisten, ist vor der Erstanwendung Folgendes zu beachten:

Das Befeuchtungspad (4) soll vor Erstanwendung mit lauwarmem Spülwasser (Geschirrspülmittel) 45 Sekunden ausgewaschen und anschließend unter fließendem klarem Wasser ausgespült werden.

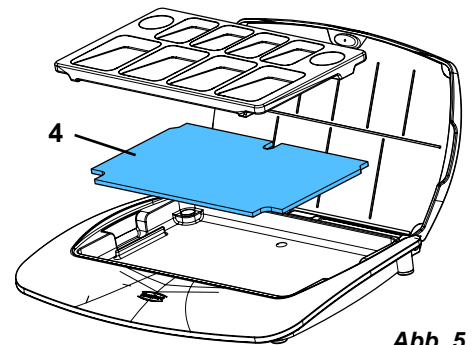


Abb. 5

5 Vorbereitung für den Gebrauch

- Nach dem Auspacken Gehäuse und Keramik-Anmischplatte kurz mit Druckluft abblasen.
- Befeuchtungspad vor Erstgebrauch auswaschen (siehe Punkt 4.).
- Benetzen Sie das saubere Pad vor der Anwendung vollständig mit destilliertem Wasser und legen Sie das vollständig vollgesaugte Befeuchtungspad in die Unterschale.
- Legen Sie die Keramik-Anmischplatte auf das Befeuchtungspad.
- Befüllen Sie die Schale nun vorsichtig mit destilliertem Wasser, bis dieses an den oberen Öffnungen in den Kapillarbohrungen der Mulden sichtbar wird.



Tip: Für eine schnellere Befeuchtung vor dem Einsetzen der Platte mit dem Finger über das Pad streichen.

- Jetzt ist die Keramik-Anmischplatte einsatzbereit.

6 Gebrauch

6.1 Anmischen mit Anmischflüssigkeit

Legen Sie die gewünschte Keramikpulvermenge auf die Keramik-Anmischplatten-Oberfläche. Mischen Sie der Keramik sofort die entsprechende Menge Anmischflüssigkeit zu, bis der gewünschte Sättigungsgrad erreicht ist. Die so eingestellte Keramikconsistenz wird durch die Kapillarwirkung der Keramik-Anmischplatte über mehrere Tage aufrechterhalten.

6.2 Anmischen ohne Anmischflüssigkeit

Legen Sie die gewünschte Keramikpulvermenge auf die Keramik-Anmischplatten-Oberfläche. Durch die Kapillarwirkung der Platte wird das Keramikpulver so lange befeuchtet, bis der optimale Sättigungsgrad erreicht wird. Die Keramik ist nach einem kurzen Durchmischen mehrere Tage in der gleichen Konsistenz einsatzfähig.

Beachten Sie dabei, dass Sie bei dieser Form des Anmischen der Keramik eventuell von den Herstellerangaben der Keramikmassen abweichen.



Hinweis: Da der Wasserstand mit der Zeit sinkt, ist es gelegentlich erforderlich, destilliertes Wasser in die Gehäuse-Unterschale nachzufüllen. Die glasierten, wasserundurchlässigen Mulden dienen der Aufnahme von Modellierflüssigkeiten, Farbmischungen, Glasurmaterialien etc.



Mischen Sie die Keramikmassen auf der Keramik-Anmischplatte niemals mit einem Metallspatel an, sondern verwenden Sie z. B. unseren Achatspatel (Art.-Nr. 1157-0000). Durch den Metallabrieb besteht Verfärbungsgefahr der Anmischplatten-Oberfläche und der Keramik!

7 Pflegehinweise

Um die gleichbleibende Qualität der Anmischplatte zu bewahren, sollten Sie diese regelmäßig reinigen. Reinigen Sie diese sorgfältig mit einem Dampfstrahler oder bürsten Sie diese mit destilliertem Wasser ab. Das Gehäuse reinigen Sie am besten mit handelsüblichen Geschirrspülmitteln und spülen es gründlich mit fließendem Wasser ab. Zusätzlich können Sie mit Druckluft die Anmischplatte abblasen bzw. die Kapillarröhrchen ausblasen.

! Reinigung nicht mit scharfkantigen, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Mitteln durchführen. Nur weiche Bürsten bzw. Reinigungstücher verwenden!

! Bei der Verwendung von Tricolor-Malfarben kann es vorkommen, dass verdunstetes Malfarbenfluid den Kunststoffdeckel anlöst. Deckel nicht mit monomeren und lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten reinigen!

Nach langer Nutzungsdauer lässt die Kapillarwirkung der Kapillarröhrchen durch Verunreinigungen im Wasser und Staubeentwicklung aus der Umgebung etwas nach. Zudem können sich Farbrückstände aus den Keramikmassen an der Oberfläche bilden. Durch Ausbrennen im Vorwärmofen wird Ihre Keramik-Anmischplatte wieder wie neu:

- Keramik-Anmischplatte aus dem Gehäuse entnehmen und alle Keramikreste vollständig von der Platte entfernen. Platte ca. 3 - 4 Stunden trockenen lassen.
- Die trockene Keramik-Anmischplatte in den kalten Vorwärmofen legen; ein schonendes Lagern ist durch das Unterlegen von Brennwatte z. B. Fibertray (Art.-Nr. 1919-0000) gewährleistet.
- Die Keramik-Anmischplatte darf während dem Ausbrennvorgang nicht belastet werden, aus diesem Grund immer nur eine Keramik-Anmischplatte ausbrennen.
- Vorwärmofen mit einer max. Steigerung von 7 - 9 °C/min. auf 120 °C erwärmen und 60 min. halten. Anschließend mit einer niedrigen Steigrate von 6 - 8 °C/min. auf eine Endtemperatur von 800 °C steigern.
- Nach dem Erreichen der eingestellten Temperatur Vorwärmofen ausschalten und in geschlossenem Zustand auskühlen lassen. Nach vollständiger Abkühlung Keramikplatte aus dem Ofen nehmen. Keramik-Anmischplatte maximal handwarm und nur mit den Händen aus dem Vorwärmofen nehmen. Keine Metallpinzetten oder Muffelzangen benutzen!
- Die vollständig ausgekühlte Keramik-Anmischplatte mit destilliertem Wasser abspülen um eventuelle Verbrennungsrückstände zu entfernen. Mit 600er Nassschleifpapier die Unterseite der Keramik-Anmischplatte nass abziehen und den Ablauf unter Punkt 4 (Vorbereitung für den Gebrauch) folgen.

8 Ersatzteile

10460100 Beschriftungsfolie S (3 Stück)

10455010 Befeuchtungspad (3 Stück)

910459991 Gehäuse lay:art klein

900030024 Auflagestopfen niedrig lay:art (4 Stück)

900030038 Gehäusefuß (4 Stück)

9 REACH

Informationen zu REACH und SVHC finden Sie auf unserer Internetseite unter www.renfert.com im Support Bereich.

Renfert

making work easy

EN



lay:art oasis

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

Made in Germany

21-2531 30082019

Congratulations, you have chosen the Renfert “lay:art” high-quality, advanced ceramic mixing tray system.

1 Description

The lay:art system consists of a high-grade plastic housing with a lid and high-tech ceramic tray with independent, capillary humidification provided by a high-quality moistening pad.

1.1 Components and functional elements

- 1 Base tray
- 2 Lid
- 3 Ceramic mixing tray
- 4 Moistening pad
- 5 Writable foil
- 6 4 x housing foot
- 7 4 x rest plug
- 8 Non-permanent marker

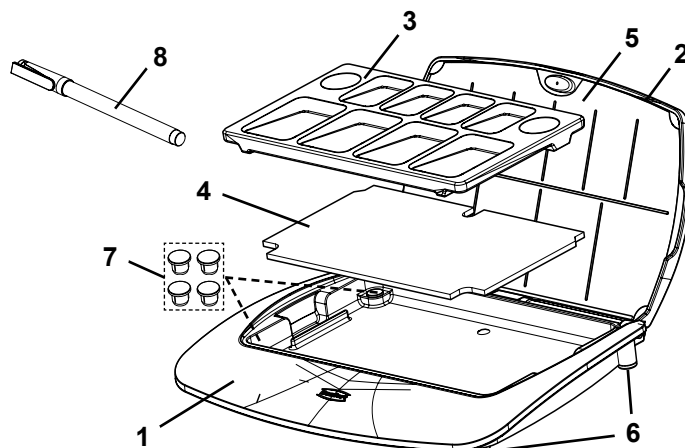


Fig. 1

2 Description of the housing function

You receive the small lay:art housing with your new ceramic mixing tray. The lid can be easily removed from the housing tray at an angle of 90°.

Apply light counter-pressure to the base tray (1) and remove lid (2) upwards.

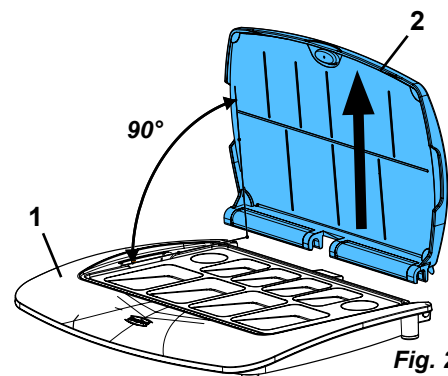


Fig. 2

At an angle of approx. 115° there is a lid locking point, which keeps the lid stable in the opened position.

Caution: Exceeding this point can damage the hinge.

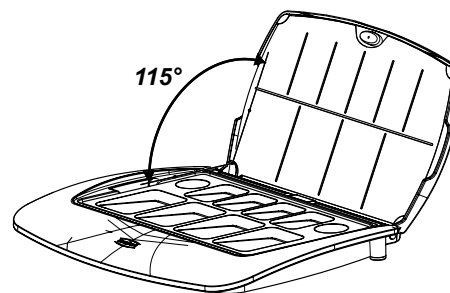


Fig. 3

3 Labelling foil

The writeable foil (5) can be labelled using the non-permanent marker (8) supplied. The foil can be removed from the lid for labelling or replacing. The matt side of the foil is writable. To re-insert, clamp the foil behind the 4 mounting points on the lid. Bend the retaining tabs towards the matted surface (a) before re-inserting.

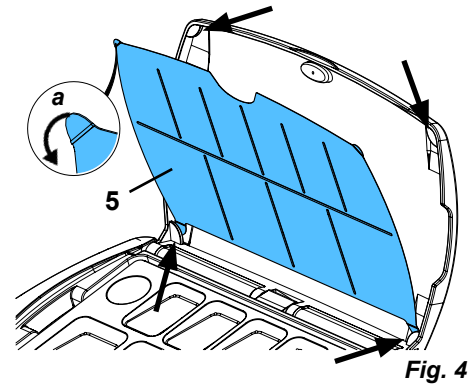
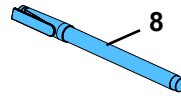


Fig. 4

4 Moistening pad

The following should be noted before first use to guarantee optimum functioning of the moistening pad as a moistening reservoir: Before first use, the moistening pad (4) should be washed out using lukewarm rinsing water (dishwasher detergent) for 45 seconds and then rinsed out under running clear water.

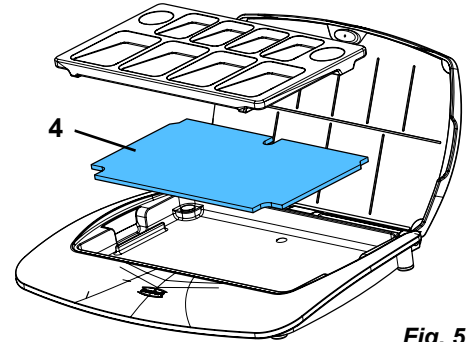


Fig. 5

5 Preparing for use

- After unpacking the housing and ceramic mixing tray, blow clean briefly with compressed air.
- Wash out the moistening pad before first use (see Point 4.).
- Before use, wet the clean moistening pad with distilled water and place the completely soaked moistening pad in the housing base tray.
- Place the ceramic mixing tray on the moistening pad.
- Carefully fill the tray with distilled water until it is visible in the capillary hole openings in the wells.



Tip: Wipe the tray over the pad using a finger before using for quicker moistening.

- The ceramic mixing tray is now ready for use.

6 Use

6.1 Mixing with mixing liquid

Place the required amount of ceramic powder in the ceramic mixing tray. Add the respective quantity of mixing liquid immediately to the ceramic until the required degree of saturation is reached. The ceramic consistency set in this way is maintained over several days due to the capillary effect of the ceramic mixing tray.

6.2 Mixing without mixing liquid

Place the required amount of ceramic powder in the ceramic mixing tray. The capillary effect of the tray moistens the ceramic powder until the optimum degree of saturation is achieved. After mixing thoroughly for a short time, the ceramic is ready to use in the same consistency for several days.

Note that you may have to deviate from the ceramic material manufacturer's instructions with this ceramic mixing technique.



Information: As the water level sinks over time, it is occasionally necessary to refill the distilled water in the housing base tray. The glazed, water-impermeable wells are used for holding modelling fluids, shade mixtures, glazing materials etc.



Never mix the ceramic materials on the ceramic mixing tray using a metal spatula, alternatively use, e.g. our agate spatula (Art. No. 1157-0000). There is the risk of discoloring the surface of the mixing tray and ceramic due to metal abrasion!

7 Care instructions

The mixing tray should be cleaned regularly to maintain consistent quality. Clean it carefully using a steam cleaner or brush it off with distilled water. It is best to clean the housing using commercially available dishwasher detergent and rinse it thoroughly using running water. You can also blow dry the mixing tray using compressed air and blow clean the capillary tubes.



Do not clean using sharp, abrasive or solvent-based cleaners. Use only soft brushes or cleaning cloths!



When using Tricolor stains evaporated staining fluid may dissolve the plastic lid. Do not clean the lid with liquids containing monomer or solvents!

After a long period of use, the capillary effect of the capillary tubes reduces slightly due to contamination in the water and dust formation from the environment. Color residues from the ceramic materials can also form on the surface. Your ceramic mixing tray will be as new again by firing in the preheating furnace:

- Remove the ceramic mixing tray from the housing and completely remove all ceramic residues from the tray. Allow the tray to dry for approx. 3 - 4 hours.
- Place the dry ceramic mixing tray in the cold preheating furnace; placing firing pad, e.g. Fibertray (Art. No. 1919-0000) below the tray ensures safe support.
- The ceramic mixing tray should not be loaded during firing. For this reason, always only fire one ceramic mixing tray.
- Heat the preheating furnace using a maximum heat-rate of 7 - 9 °C/min. to 120 °C and hold for 60 min. Then increase to a final temperature of 800 °C using a low heat-rate of 6 - 8 °C/min.
- Switch off the preheating furnace after reaching the set temperature and cool with the door closed. Remove the ceramic tray from the furnace after it has completely cooled. When the ceramic mixing tray is, at the maximum, warm to the touch, remove it from the preheating furnace using only your hands. Do not use any metal tweezers or furnace tongs!
- Rinse the completely cooled ceramic mixing tray using distilled water to remove any firing residue. Wet clean the bottom of the ceramic mixing tray using 600 grit wet-and-dry sandpaper and follow the sequence at Point 4 (Preparing for use).

8 Replacement parts

10460100 Writable foil S (3 foils)
10455010 Moistening pad (3 pads)

910459991 lay:art housing, small
900030024 lay:art low rest plug (4 plugs)
900030038 Housing feet (4 feet)

9 REACH

Information on REACH and SVHC is available on our website www.renfert.com, in the Support area.

Renfert

making work easy

FR



lay:art oasis

TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI D'ORIGINE

Made in Germany

21-2531 30082019

Félicitations ! En optant pour le système de plaque de mélange céramique « lay:art » de Renfert, vous avez choisi un système innovant et haut de gamme.

1 Description

Le système lay:art se compose d'un boîtier en plastique de grande qualité avec un couvercle et une plaque en céramique sophistiquée dotée d'un pad humidificateur performant pour assurer une humidification automatique grâce à la capillarité de la plaque.

1.1 Composants et éléments fonctionnels

- 1 Partie inférieure du boîtier
- 2 Couvercle
- 3 Plaque de mélange céramique
- 4 Pad humidificateur
- 5 Film pour inscription
- 6 Pied de boîtier (4 x)
- 7 Support (4 x)
- 8 Feutre non-permanent

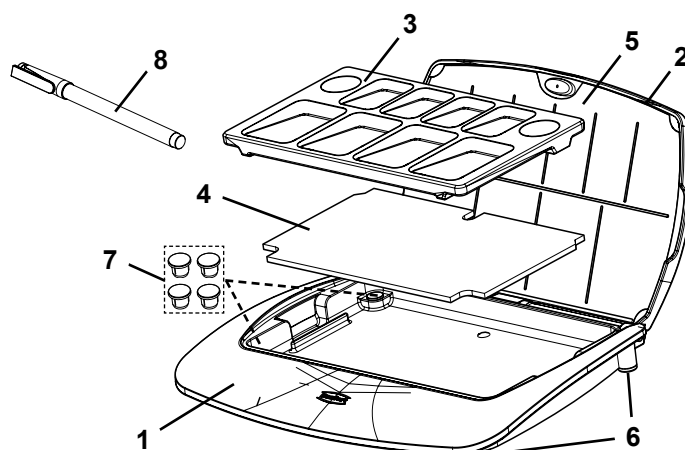


Fig. 1

2 Description du fonctionnement du boîtier

Votre nouvelle plaque de mélange céramique est accompagnée du petit boîtier lay:art. Le couvercle peut être facilement enlevé de la partie inférieure du boîtier en l'inclinant à un angle de 90°.

Appuyez légèrement sur la partie inférieure du boîtier (1) et retirez le couvercle (2) vers le haut.

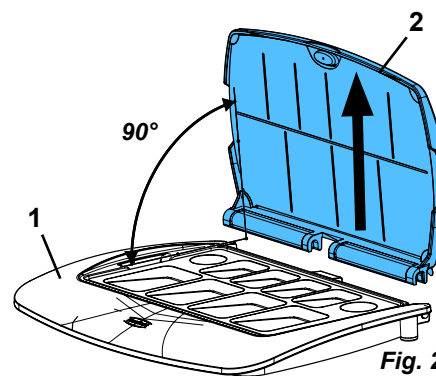


Fig. 2

À un angle d'env. 115° un point d'arrêt maintient le couvercle de manière stable dans sa position ouverte.

Attention : En cas d'ouverture au-delà de ce point, la charnière risque d'être endommagée.

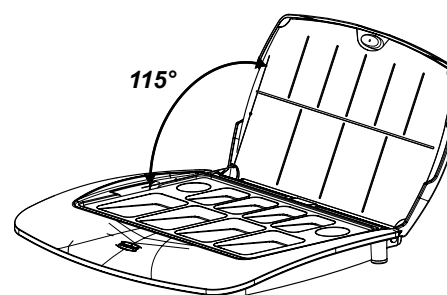


Fig. 3

3 Film pour inscription

Il est possible d'écrire sur le film pour inscription (5) avec le feutre effaçable (8) fourni. Le film peut être retiré du couvercle pour l'inscription ou le remplacement. Le film est inscriptible sur le côté non brillant. Pour réinsérer le film, calez-le derrière les 4 points de fixation situés sur le couvercle. Auparavant, pliez les languettes de maintien vers la surface mate (a).

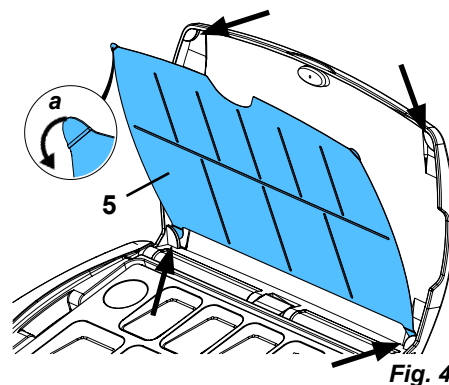
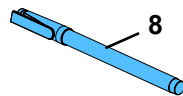


Fig. 4

4 Pad humidificateur

Afin d'assurer le fonctionnement optimal du pad humidificateur en tant que réservoir d'eau, il convient de tenir compte de ce qui suit avant la première utilisation :

Avant la première utilisation, lavez le pad humidificateur (4) avec de l'eau tiède additionnée d'un peu de liquide lave-vaisselle pendant 45 secondes, puis rincez-le sous l'eau courante.

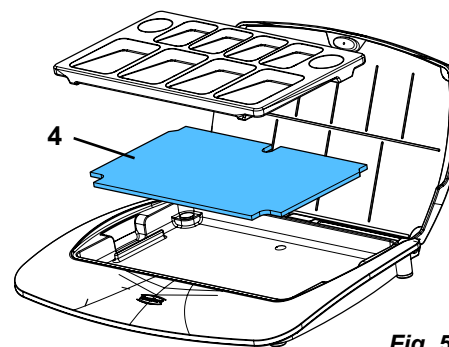


Fig. 5

5 Préparation à l'utilisation

- Après le déballage, soufflez brièvement le boîtier et la plaque de mélange céramique à l'air comprimé.
- Lavez le pad humidificateur avant la première utilisation (voir point 4).
- Avant l'utilisation, trempez bien le pad humidificateur propre avec de l'eau distillée et placez le pad humidificateur bien trempé dans la partie inférieure du boîtier.
- Posez la plaque de mélange céramique sur le pad humidificateur.
- Avec précaution, remplissez maintenant la partie inférieure du boîtier avec de l'eau distillée jusqu'elle apparait par les ouvertures supérieures des trous capillaires des alvéoles.



Astuce : Pour obtenir une humidification plus rapide, faites glisser votre doigt sur le pad avant de poser la plaque de mélange.

- Maintenant, votre de plaque de mélange est prête à l'emploi.

6 Utilisation

6.1 Mélange avec liquide de mélange

Déposez la quantité souhaitée de poudre céramique sur la surface de la plaque de mélange céramique. Mélangez immédiatement la poudre à la quantité correspondante de liquide de mélange jusqu'à ce que le degré de saturation souhaité soit atteint. Grâce à la capillarité de la plaque de mélange céramique, la céramique garde pendant plusieurs jours la consistance ainsi obtenue.

6.2 Mélange sans liquide de mélange

Déposez la quantité souhaitée de poudre céramique sur la surface de la plaque de mélange céramique. En raison de la capillarité de la plaque, la poudre de céramique est humidifiée jusqu'à ce que le degré de saturation optimal soit atteint. Après avoir été brièvement mélangée, la céramique reste utilisable pendant plusieurs jours et garde la même consistance.

Veillez noter qu'en procédant de cette manière pour mélanger la céramique, vous vous écartez éventuellement des instructions fournies par le fabricant de la pâte céramique.



Remarque : Étant donné que le niveau d'eau baisse avec le temps, il est nécessaire d'ajouter de l'eau distillée dans la partie inférieure du boîtier de temps à autre. Les alvéoles vernis et imperméables sont prévus pour les liquides à modeler, les mélanges de stain, les pâtes de glaçage etc.



N'utilisez jamais de spatules en métal pour mélanger les pâtes céramiques sur la plaque de mélange céramique, mais utilisez par ex. notre spatule en agate (n° d'article 1157-0000). L'abrasion du métal risquerait d'entraîner des décolorations au niveau de la surface de la plaque de mélange et de la céramique !

7 Conseils d'entretien

Afin qu'elle puisse conserver toutes ses qualités, la plaque de mélange doit être nettoyée régulièrement. Nettoyez-la soigneusement au jet de vapeur ou brossez-la avec de l'eau distillée. Pour nettoyer le boîtier, utilisez de préférence du liquide vaisselle classique et rincez soigneusement le boîtier sous l'eau courante. Vous pouvez de plus souffler la plaque de mélange ou les tubes capillaires à l'air comprimé.

! Ne pas nettoyer l'appareil à l'aide d'objets coupants ou de produits de nettoyage abrasifs ou contenant des solvants. N'utiliser que des brosses douces ou des chiffons doux !

! En cas d'utilisation de stains Tricolor, il se peut que le liquide de stain évaporé attaque le couvercle en plastique. Ne pas nettoyer le couvercle avec des liquides monomères ou contenant des solvants !

Après une longue durée d'utilisation, l'efficacité des tubes capillaires baisse légèrement en raison des impuretés contenues dans l'eau et de la présence de poussière dans l'environnement. Par ailleurs, il se peut que les pâtes céramiques laissent des résidus de couleur sur la surface. Votre plaque de mélange céramique redeviendra comme neuve si vous la chauffez dans le four de préchauffage :

- Retirez la plaque de mélange céramique du boîtier et éliminez tous les résidus de céramique de la plaque. Laissez sécher la plaque pendant env. 3 à 4 heures.
- Posez la plaque de mélange céramique sèche dans le four de préchauffage froid ; pour protéger la plaque, posez-la sur de l'ouate de cuisson, par ex. Fibertray (n° d'art. 1919-0000).
- La plaque de mélange céramique ne doit jamais subir de charge pendant la cuisson. C'est pourquoi il convient de ne chauffer qu'une seule plaque à la fois.
- Faites chauffer le four de préchauffage à 120 °C avec une augmentation max. de 7 - 9 °C/min. et maintenez le four à cette température pendant 60 min. Augmentez ensuite la température à la température finale de 800 °C avec un taux d'augmentation plus faible (6 - 8 °C/min.).
- Dès que la température réglée est atteinte, éteignez le four de préchauffage et laissez-le refroidir sans l'ouvrir. Lorsque le four est entièrement refroidi, retirez la plaque céramique du four. Veillez à ce que la plaque de mélange céramique soit tout au plus tiède et ne la retirez du four qu'avec les mains. N'utilisez pas de pincettes en métal ni de pinces à moufles !
- Lorsque la plaque de mélange céramique est entièrement refroidie, rincez-la avec de l'eau distillée pour éliminer d'éventuels résidus de combustion. Poncez le dessous de la plaque de mélange céramique à l'eau avec du papier abrasif à l'eau d'un grain de 600 et effectuez les opérations indiquées au point 4 (Préparation à l'utilisation).

8 Pièces de rechange

10460100 Film pour inscription S (3 unités)

10455010 Pad humidificateur (3 unités)

910459991 Boîtier lay:art, petit format

900030024 Support plat lay:art (4 unités)

900030038 Pied de boîtier (4 unités)

9 REACH

Vous trouverez des informations sur REACH et SVHC sur notre site internet www.renfert.com dans la section Service.



making work easy

IT



lay:art oasis

TRADUZIONE DEL MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE

Made in Germany

21-2531 30082019

Congratulazioni! Avete acquistato il sistema di piastre di miscelazione ceramica **lay:art** di qualità superiore e tecnologicamente avanzato della Renfert.

1 Descrizione

Il sistema lay:art è costituito da una custodia in materiale sintetico di qualità superiore munita di coperchio e da una piastra in ceramica high-tech con umidificazione capillare autonoma ottenuta mediante un cuscinetto umidificatore di alta qualità.

1.1 Gruppi componenti ed elementi funzionali

- 1 Guscio inferiore
- 2 Coperchio
- 3 Piastra di miscelazione ceramica
- 4 Cuscinetto umidificatore
- 5 Pellicola sovrascrivibile
- 6 4 piedini della custodia
- 7 4 tappi d'appoggio
- 8 Pennarello con inchiostro delebile

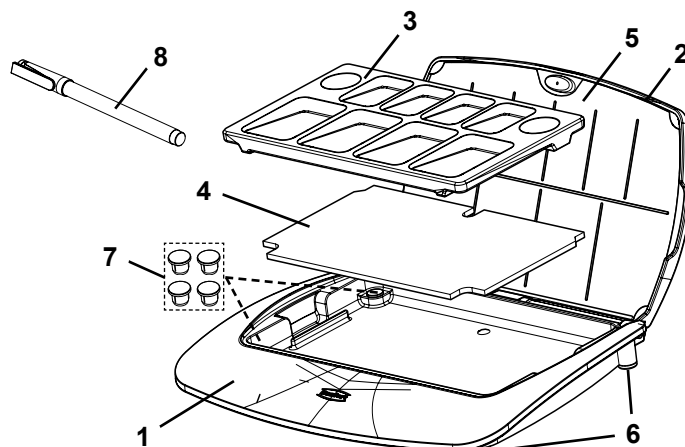


Fig. 1

2 Descrizione della funzione della custodia

Insieme alla nuova piastra di miscelazione ceramica si riceve la custodia lay:art. Il coperchio può essere tolto facilmente dal guscio inferiore della custodia dopo averlo aperto di 90°.

Esercitare una leggera pressione antagonista sul guscio inferiore (1) e togliere il coperchio (2) verso l'alto.

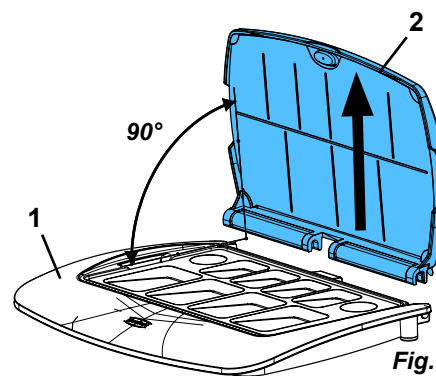


Fig. 2

In corrispondenza dell'angolo di circa 115° si trova il punto di arresto del coperchio in cui il coperchio si mantiene stabilmente in posizione aperta.

Attenzione: se si tenta di aprire il coperchio oltre questo punto, la cerniera può subire danni.

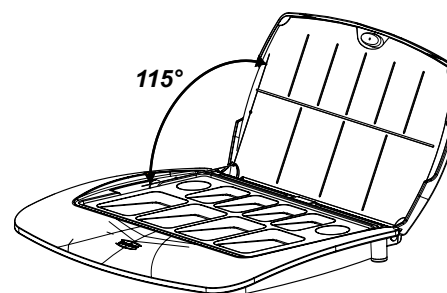


Fig. 3

3 Pellicola sovrascrivibile

Sulla pellicola sovrascrivibile (5) si può scrivere con il pennarello con inchiostro delebile (8) in dotazione. Per scrivervi o per sostituirla, la pellicola può essere rimossa dal coperchio. Si può scrivere sul lato antiriflesso della pellicola. Per riapplicarla, bloccare la pellicola inserendone gli angoli dietro i 4 punti di arresto situati sul coperchio. Prima piegare le linguette di supporto verso la superficie opacizzata (a).

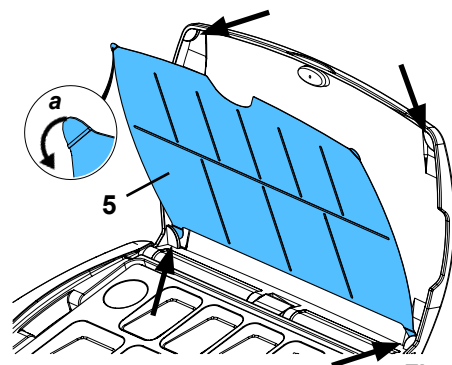
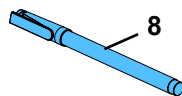


Fig. 4

4 Cuscinetto umidificatore

Per assicurare una funzione ottimale del cuscinetto umidificatore, prima dell'uso è necessario osservare quanto segue:

Prima di usarlo per la prima volta, si raccomanda di lavare il cuscinetto umidificatore (4) per 45 secondi con acqua tiepida e detersivo per stoviglie e di risciacquarlo sotto acqua corrente pulita.

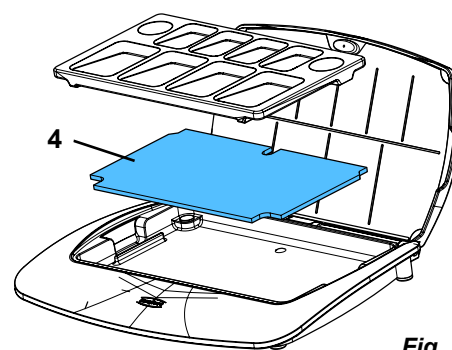


Fig. 5

5 Preparativi per l'uso

- Dopo averle disimballate, pulire brevemente la custodia e la piastra di miscelazione ceramica con un getto di aria compressa.
- Prima dell'uso lavare il cuscinetto umidificatore (vedi il punto 4).
- Prima dell'uso, bagnare tutto il cuscinetto pulito con acqua distillata e collocare il cuscinetto completamente impregnato nel guscio inferiore.
- Collocare la piastra di miscelazione ceramica sul cuscinetto umidificatore.
- Riempire ora cautamente il guscio con acqua distillata finché questa non sia visibile dalle aperture superiori dei fori capillari dei pozzetti.



Suggerimento: per ottenere un'umidificazione rapida prima di applicare la piastra, passare con un dito sul cuscinetto.

- Ora la piastra di miscela è pronta per l'uso.

6 Uso

6.1 Miscelazione con liquido di miscelazione

Mettere la quantità di polvere di ceramica desiderata sulla superficie della piastra di miscelazione ceramica. Aggiungere subito la necessaria quantità di liquido di miscelazione alla polvere di ceramica fino ad ottenere il grado di saturazione richiesto. La consistenza della pasta di ceramica così ottenuta resta invariata per diversi giorni in virtù dell'effetto di umidificazione capillare della piastra di miscelazione ceramica.

6.2 Miscelazione senza liquido di miscelazione

Mettere la quantità di polvere di ceramica desiderata sulla superficie della piastra di miscelazione ceramica. Grazie all'effetto di umidificazione capillare della piastra, la polvere di ceramica viene umidificata fino a ottenere il grado di saturazione ottimale. Dopo averla miscelata brevemente, la ceramica rimane pronta per l'uso per diversi giorni senza cambiare di consistenza.

Si tenga presente che questo metodo di miscelazione della ceramica può differire dalle istruzioni del produttore delle paste di ceramica.



Nota: poiché il livello dell'acqua diminuisce al trascorrere del tempo, occasionalmente è necessario aggiungere acqua distillata nel guscio inferiore della custodia. I pozzetti vetrificati impervi all'acqua servono a contenere liquidi di modellatura, miscele di colore, materiali per smalto, ecc.



Non miscelare mai le paste di ceramica sulla piastra di miscelazione ceramica servendosi di una spatola di metallo; utilizzare, ad esempio, la nostra spatola di agata (cod. art. 1157-0000). Il metallo abraso da una spatola metallica può alterare il colore della superficie della piastra di miscelazione e della ceramica!

7 Manutenzione

Si raccomanda di pulire la piastra di miscelazione ad intervalli regolari per mantenerne invariata la qualità. Pulirla accuratamente con un apparecchio a getto di vapore o spazzolarla con acqua distillata. Lavare la custodia con normale detersivo per stoviglie e risciacuarla accuratamente sotto acqua corrente. Si possono inoltre pulire la piastra di miscelazione e i capillari con getti di aria compressa.



Non pulire con mezzi taglienti, abrasivi o contenenti solventi. Utilizzare solo spazzole con setole morbide o panni di pulizia morbidi!



Se si usano colori Tricolor, il colore fluido evaporato potrebbe corrodere il coperchio in materiale sintetico. Non pulire il coperchio con liquidi contenenti molecole monomeriche e solventi!

Dopo un lungo periodo di utilizzo, l'effetto di umidificazione dei capillari si riduce leggermente a causa delle impurità presenti nell'acqua e della polvere ambientale. Sulla superficie si possono inoltre formare residui del colore delle paste ceramiche. Sottoponendola a bruciatura nel forno di preriscaldamento, la piastra di miscelazione ceramica ridiventa come nuova:

- Togliere la piastra di miscelazione ceramica dalla custodia e rimuovere tutti i residui di ceramica dalla piastra. Far asciugare la piastra per 3 - 4 ore.
- Collocare la piastra di miscelazione ceramica asciutta nel forno di preriscaldamento freddo; un appoggio delicato della piastra si ottiene utilizzando un supporto refrattario di ovatta, ad esempio Fibertray (cod. art. 1919-0000).
- Durante la bruciatura in forno, la piastra di miscelazione ceramica non deve subire sollecitazioni meccaniche, per cui effettuare il trattamento di una sola piastra alla volta.
- Riscaldare il forno di preriscaldamento fino alla temperatura di 120 °C a una velocità massima di 7 - 9 °C/min e mantenerlo a questa temperatura per 60 min. Aumentare poi la temperatura a una velocità di 6 - 8 °C/min fino a raggiungere la temperatura finale di 800 °C.
- Una volta raggiunta la temperatura impostata, spegnere il forno di preriscaldamento e farlo raffreddare senza aprirlo. Dopo il raffreddamento completo togliere la piastra in ceramica dal forno. Togliere la piastra di miscelazione ceramica tiepida dal forno di preriscaldamento soltanto con le mani. Non utilizzare pinzette metalliche o pinze per forni a muffola!
- Sciacquare la piastra di miscelazione ceramica completamente raffreddata con acqua distillata per rimuovere eventuali residui di bruciatura. Levigare il lato inferiore della piastra di miscelazione ceramica con carta abrasiva ad umido da 600 e ripetere le operazioni descritte al punto 4 (preparativi per l'uso).

8 Ricambi

10460100 Pellicola sovrascrivibile S (3 unità)

10455010 Cuscinetto umidificatore (3 unità)

910459991 Custodia lay:art piccola

900030024 Tappo d'appoggio bassi lay:art (4 unità)

900030038 Piedino della custodia (4 unità)

9 REACH

Informazioni su REACH e SVHC si trovano sul nostro sito internet www.renfert.com nella sezione Supporto.



making work easy

ES



lay:art oasis

TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL

Made in Germany

21-2531 30082019

¡Enhorabuena! Acaba de decidirse por el excelente y avanzado sistema de loseta de mezcla de cerámica „lay:art“ de Renfert.

1 Descripción

El sistema lay:art se compone de una carcasa de plástico de alta calidad con tapa y de una loseta de cerámica de alta tecnología con humectación capilar autónoma a través de una almohadilla de humectación de gran calidad.

1.1 Conjuntos y elementos funcionales

- 1 Bandeja inferior
- 2 Tapa
- 3 Loseta de mezcla de cerámica
- 4 Almohadilla de humectación
- 5 Etiqueta de escritura reutilizable
- 6 4 apoyos
- 7 4 tapones para los apoyos
- 8 Rotulador indeleble

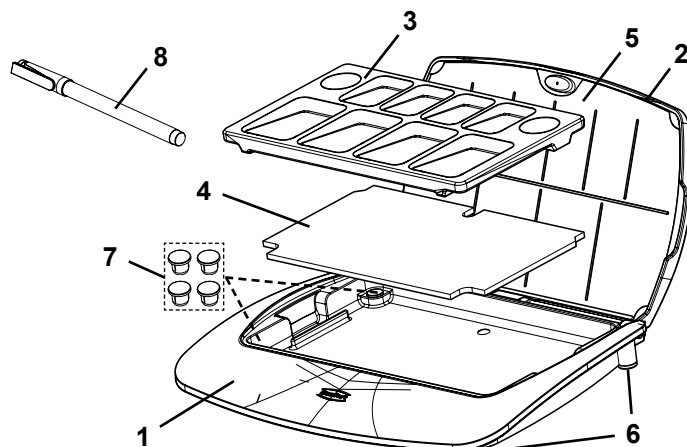


Fig. 1

2 Descripción de funcionamiento de la carcasa

Con su nueva loseta de mezcla cerámica recibirá la pequeña carcasa lay:art. La tapa se puede retirar fácilmente en un ángulo de 90° de la cubeta inferior de la carcasa.

Ejercer una leve contrapresión en la cubeta inferior (1) y tirar de la tapa (2) hacia arriba.

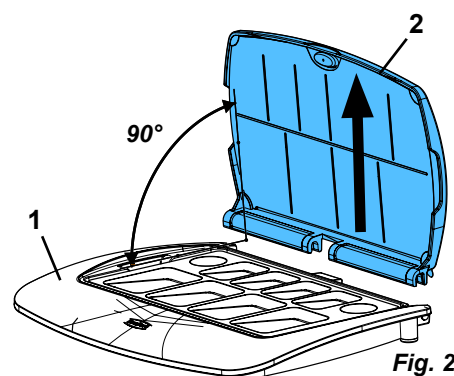


Fig. 2

En un ángulo de aprox. 115° se encuentra un punto de detención para la tapa, que la mantiene de manera estable en una posición abierta.

Atención: si se supera este punto, se puede dañar la bisagra.

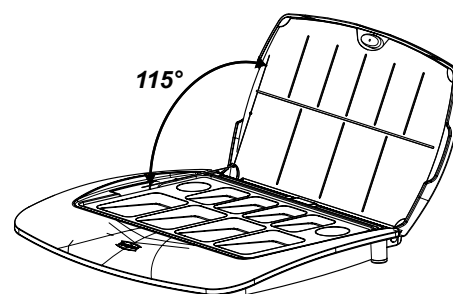


Fig. 3

3 Etiqueta de texto

La etiqueta de texto (5) se puede rellenar con el rotulador indeleble que se adjunta (8). Para rellenar o sustituir la etiqueta, se puede extraer esta de la tapa. Se puede escribir en el lado opaco de la etiqueta. Para volver a introducirla, fije la etiqueta detrás de los 4 puntos de alojamiento situados detrás de la tapa. Previamente, doble las bridas de sujeción en dirección a la superficie mate (a)..

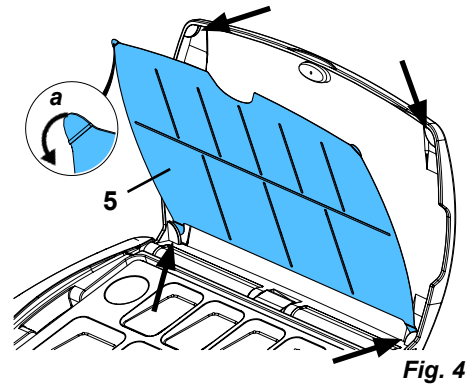
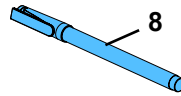


Fig. 4

ES

4 Almohadilla de humectación

Para garantizar un funcionamiento óptimo de la almohadilla de humectación como reserva de humedad, se debe tener en cuenta lo siguiente antes de la primera puesta en servicio:

La almohadilla de humectación (4) debe limpiarse antes de su primer uso con agua templada (detergente lavavajillas) durante 45 segundos y enjuagarse a continuación bajo un chorro de agua clara.

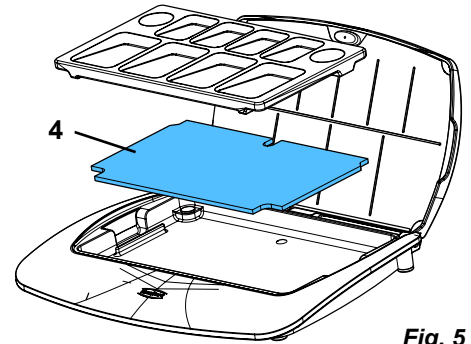


Fig. 5

5 Preparación para el uso

- Tras el desembalaje, soplar brevemente con aire comprimido la carcasa y la loseta de mezcla.
- Lavar la almohadilla de humectación antes del primer uso (véase el punto 4.).
- Antes del uso, cubra por completo la almohadilla limpia con agua destilada y coloque la almohadilla humectante totalmente empapada en la bandeja inferior.
- Coloque la loseta de mezcla sobre la almohadilla de humectación.
- Rellene ahora con cuidado la bandeja con agua destilada hasta que esta asome por las aberturas superiores de los tubitos capilares en las cavidades.



Consejo: Para una humectación más rápida antes de colocar la loseta, pasar el dedo sobre la almohadilla.

- La loseta de mezcla de cerámica está ahora lista para su uso.

6 Uso

6.1 Mezcla con líquido de mezclado

Coloque la cantidad deseada de cerámica en polvo sobre la superficie de la loseta de mezcla de cerámica. Añada de inmediato la cantidad correspondiente de líquido de mezclado a la cerámica hasta alcanzar el grado de saturación deseado. La consistencia de cerámica obtenida se mantiene mediante el efecto de capilaridad de la loseta de mezcla de cerámica durante varios días.

6.2 Mezcla sin líquido de mezclado

Coloque la cantidad deseada de cerámica en polvo sobre la superficie de la loseta de mezcla de cerámica. Gracias al efecto de capilaridad de la loseta se humedece el polvo cerámico hasta alcanzar el grado óptimo de saturación. La cerámica, tras mezclarla brevemente, podrá usarse durante varios días con la misma consistencia.

En este caso, tenga en cuenta que, con esta forma de mezclar la cerámica, esta en alguna ocasión se desvía de las indicaciones del fabricante de las masas cerámicas.



Advertencia: Debido a que el nivel de agua desciende con el paso del tiempo, se necesita rellenar de cuando en cuando agua destilada en la cubeta inferior de la carcasa. Las cavidades vidriadas y estancas sirven para el alojamiento de líquidos de modelado, mezclas de colores, materiales de esmaltado, etc.



No mezcle nunca las masas de cerámica sobre la loseta de mezcla de cerámica con una espátula metálica, utilice por ejemplo nuestra espátula de ágata (Núm. art 1157-0000). ¡Mediante la fricción del metal existe el peligro de que se decolore la superficie de la loseta de mezcla y la cerámica!

7 Indicaciones para el cuidado

Para conservar la calidad de la loseta de mezcla, debería limpiar esta con regularidad. Límpiela regularmente con un chorro de vapor o cepíllela con agua destilada. Limpie la carcasa preferentemente con detergentes lavavajillas comunes y aclárela en profundidad con abundante agua. Asimismo, puede soplar con aire comprimido la loseta de mezcla o los tubitos capilares.

! No realice la limpieza con medios afilados, abrasivos o que incorporen disolventes. ¡Utilice solo cepillos suaves o toallitas de limpieza!

! Al emplear colores de pintura tricolor puede suceder que el fluido evaporado de las pinturas remoje la tapa de plástico. ¡No limpiar la tapa con líquidos monómeros o con disolventes!

Transcurrido un largo periodo de uso, el efecto capilar de los tubitos capilares de la loseta de mezcla de cerámica se debilita un poco a causa de la suciedad en el agua y la formación de polvo procedente del entorno. Asimismo, se pueden formar residuos de los colores procedentes de las masas de cerámica en la superficie. Su loseta de mezcla de cerámica será como nueva al quemarla en el horno de precalentado:

- Saque la loseta de mezcla de cerámica de la carcasa y retire por completo todos los restos de cerámica de la loseta. Deje secar la loseta durante aprox. 3 - 4 horas.
- Coloque la loseta de mezcla de cerámica seca en el horno frío de precalentado; se garantiza el almacenamiento conservador mediante la colocación de algodón refractario, p. ej. bandeja de fibra (Núm. art. 1919-0000).
- La loseta de mezcla de cerámica no se debe sobrecargar durante el proceso de quemado, por este motivo se debe quemar siempre una sola loseta de mezcla de cerámica.
- Calentar el horno de precalentado con un aumento máx. de 7 - 9 °C/min hasta los 120 °C, y mantenerlo durante 60 min. A continuación, elevar con un índice reducido de aumento de 6 - 8 °C/min hasta una temperatura final de 800 °C.
- Tras alcanzar la temperatura ajustada, apague el horno de precalentado y déjelo enfriar cerrado. Tras el enfriamiento completo, saque la loseta de cerámica del horno. Retire la loseta de mezcla de cerámica del horno de precalentado como máximo a temperatura corporal y solo con ayuda de las manos. ¡No use pinzas metálicas ni tenazas para muflas!
- Aclare la loseta de mezcla de cerámica completamente enfriada con agua destilada para eliminar posibles residuos de combustión. Retirar la cara inferior de la loseta de mezcla de cerámica con papel de lija 600 mojada y seguir el proceso en el punto 4 (Preparación para el uso).

8 Piezas de recambio

10460100 Etiqueta de texto S (3 unidades)

10455010 Almohadilla de humectación (3 unidades)

910459991 Carcasa lay:art pequeña

900030024 Tapones bajos para apoyos lay:art (4 unidades)

900030038 Apoyo de carcasa (4 unidades)

9 REACH

Encontrará informaciones acerca del reglamento REACH y las sustancias SVHC en nuestra página Web www.renfert.com en el área Postventa.



making work easy

PT



lay:art oasis

TRADUÇÃO DO MANUAL DE UTILIZAÇÃO ORIGINAL

Made in Germany

21-2531 30082019

Muitos parabéns, você optou pelo sistema de godês de mistura de cerâmica “lay:art” da Renfert, inovador e de alta qualidade.

1 Descrição

O sistema lay:art é composto por uma caixa de plástico de alta qualidade com tampa e um godê de cerâmica de alta tecnologia com umedecimento independente e capilar graças a uma almofada umedecedora de elevada qualidade.

1.1 Módulos e elementos funcionais

- 1 Bandeja
- 2 Tampa
- 3 Godê de mistura de cerâmica
- 4 Almofada umedecedora
- 5 Folha de rotulagem
- 6 4 x pés da caixa
- 7 4 x tampões de apoio
- 8 Marcador não permanente

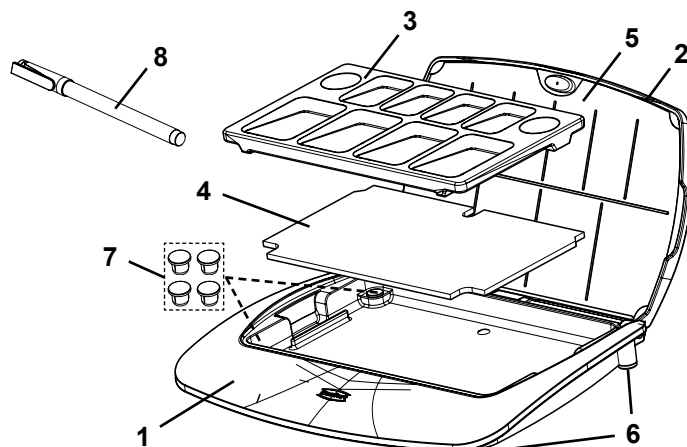


Fig. 1

2 Descrição de funcionamento da caixa

Com seu novo godê para mistura de cerâmica, você recebe a pequena caixa lay:art. A um ângulo de 90 °, a tampa pode ser facilmente removida da bandeja da caixa.

Exerça uma ligeira pressão sobre a bandeja (1) e puxe a tampa (2) para cima.

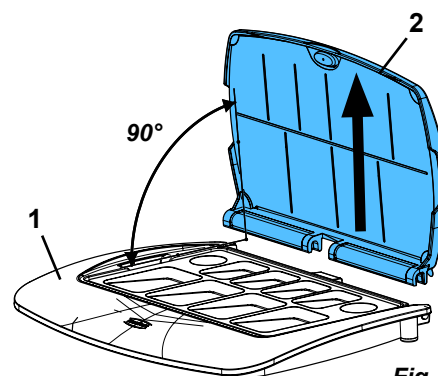


Fig. 2

A um ângulo de aprox. 115 ° encontra-se o ponto de travamento que mantém a tampa aberta de forma estável.

Atenção: A dobradiça poderá ficar danificada caso se ultrapasse este ponto.

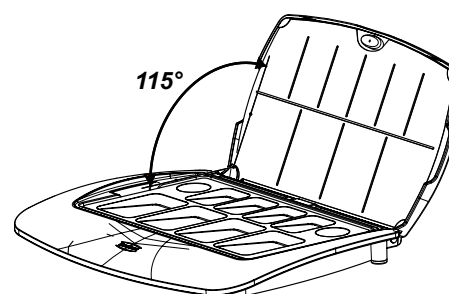


Fig. 3

3 Folha de identificação

A caneta de tinta removível (8) permite escrever na folha de rotulagem (5). A folha pode ser retirada da tampa para rotular ou trocar. As anotações podem ser feitas no lado fosco da folha. Para colocar a folha novamente em seu lugar, prenda-a por trás dos 4 pontos de retenção existentes da tampa. Para isso, dobre previamente as abas de fixação em direção da superfície fosca (a).

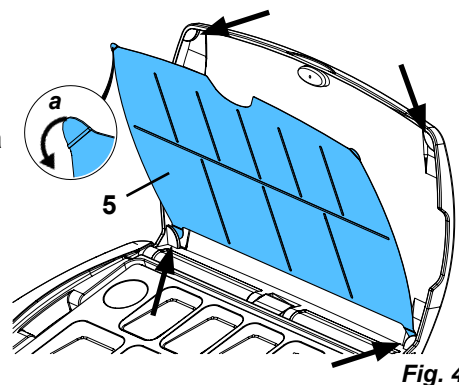
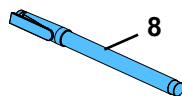


Fig. 4

4 Almofada umedecedora

Para garantir que a almofada umedecedora funciona de modo ideal como reservatório de umedecimento, é necessário observar o seguinte antes da primeira utilização:

Antes da primeira utilização, a almofada umedecedora (4) deve ser lavada durante 45 segundos em água morna de lavar louça (detergente de louça) e, em seguida, enxaguada sob água corrente limpa.

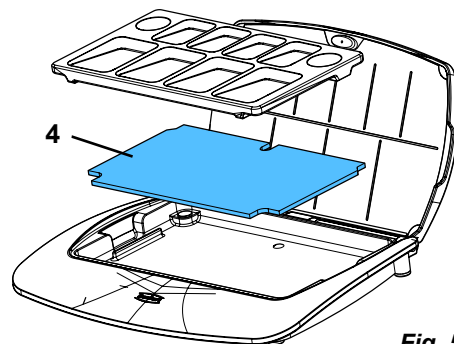


Fig. 5

5 Preparação antes da utilização

- Depois de desembalar a caixa e o godê, limpe-os brevemente com ar comprimido.
- Lave a almofada umedecedora antes da primeira utilização (ver ponto 4).
- Antes de utilizar, use água destilada para molhar a almofada umedecedora limpa e coloque-a completamente ensopada na bandeja.
- Coloque o godê de mistura de cerâmica sobre a almofada umedecedora.
- Depois, encha cuidadosamente a bandeja com água destilada até esta ser visível nas aberturas superiores dos furos capilares das cavidades.



Dica: Para um umedecimento rápido, passe o dedo sobre a almofada antes de colocar o godê.

- Agora, o godê de mistura de cerâmica está pronto para ser utilizado.

6 Utilização

6.1 Misturar com líquido de mistura

Coloque a quantidade desejada de pó cerâmico sobre a superfície do godê de mistura de cerâmica. Misture imediatamente a cerâmica com a quantidade adequada de líquido de mistura até alcançar o grau de saturação desejado. A consistência da cerâmica assim obtida é mantida durante vários dias graças ao efeito de capilaridade da placa de mistura de cerâmica.

6.2 Misturar sem líquido de mistura

Coloque a quantidade desejada de pó cerâmico sobre a superfície do godê de mistura de cerâmica. O efeito de capilaridade da placa vai umedecendo o pó cerâmico até se alcançar o grau de saturação ideal. A cerâmica mantém a mesma consistência ao longo de vários dias, podendo ser utilizada depois de brevemente mexida.

Tenha em atenção que, com esta forma de misturar, as massas de cerâmica podem eventualmente divergir das especificações do fabricante.



Nota: Uma vez que o nível de água vai baixando com o passar do tempo, é necessário reencher de vez em quando a bandeja com água destilada. As cavidades impermeáveis vidradas servem para acolher líquidos de modelagem, misturas de cores, materiais de glaze, etc.



Nunca misture massas cerâmicas no godê com uma espátula metálica. Em vez disso, p. ex., utilize nossa espátula de ágata (Art. N° 1157-0000). Com a fricção do metal, existe o perigo de descoloração da superfície do godê e da cerâmica!

7 Instruções de manutenção

Para que o godê de mistura mantenha a sua qualidade constante, você deve limpá-lo regularmente. Limpe-o cuidadosamente com um jato de vapor ou escove-o com água destilada. Lave a caixa preferencialmente com detergentes para louça comuns e enxágue totalmente com água corrente. Adicionalmente, pode utilizar ar comprimido para soprar o godê ou os tubos capilares.

! Não efetuar a limpeza com produtos que possuam arestas vivas, abrasivos ou solventes! Utilizar apenas escovas macias ou panos de limpeza!

! Ao serem utilizados stains tricolor, existe a possibilidade de o fluido vaporizado dos stains dissolver a tampa de plástico. Não limpar a tampa com monômeros ou líquidos contendo solventes!

Após longos períodos de utilização, o efeito de capilaridade dos tubos capilares vai diminuindo progressivamente devido a impurezas na água e a poeiras do ambiente circundante. Além disso, pode haver acumulação de resíduos de cor das massas cerâmicas na superfície. Se você queimar o godê de mistura de cerâmica no forno de pré-aquecimento, ele fica como novo:

- Retire o godê da caixa e remova completamente todos os resíduos de cerâmica do godê. Deixe o godê secar durante aprox. 3 a 4 horas.
- Coloque o godê no forno de pré-aquecimento frio; o uso de uma manta refratária por baixo, p. ex. Fibertray (Art. Nº 1919-0000), garante que o godê fique protegido.
- Não deve ser colocado qualquer peso sobre o godê durante o processo de queima. Por esta razão, queime sempre um godê de cada vez.
- Com um incremento de temperatura de, no máx., 7 a 9 °C/min., aqueça o forno de pré-aquecimento para 120 °C e mantenha essa temperatura durante 60 min. Em seguida, com uma taxa de incremento baixa de 6 a 8 °C/min., aumente para a temperatura final de 800 °C.
- Depois de atingida a temperatura definida, desligue o forno de pré-aquecimento e deixe-o arrefecer fechado. Depois de totalmente arrefecido, retire o godê do forno. O godê de mistura de cerâmica só deve ser retirado do forno com as mãos e quando estiver, no máx., à temperatura corporal. Nunca utilize pinças metálicas ou pinças para mufas!
- Depois de totalmente arrefecido, lave o godê com água destilada para remover eventuais resíduos da queima. Lixe o lado inferior do godê com uma lixa d'água de grão 600 úmida e siga o procedimento que consta do ponto 4 (Preparação antes da utilização).

8 Peças de reposição

10460100 Folha de rotulagem S (3 unidades)

10455010 Almofada umedecedora (3 unidades)

910459991 Caixa lay:art pequena

900030024 Tampão de apoio curto lay:art (4 unidades)

900030038 Pé da caixa (4 unidades)

9 REACH

Informações sobre Registro, Avaliação, Autorização e Restrição dos Produtos Químicos (REACH) e sobre substâncias que suscitam elevada preocupação (SVHC) podem ser encontradas em nosso sítio Internet em www.renfert.com na seção Suporte.

Renfert

making work easy



TR

lay:art oasis

ORIJINAL KULLANIM KILAVUZUNUN ÇEVİRİSİ

Made in Germany

21-2531 30082019

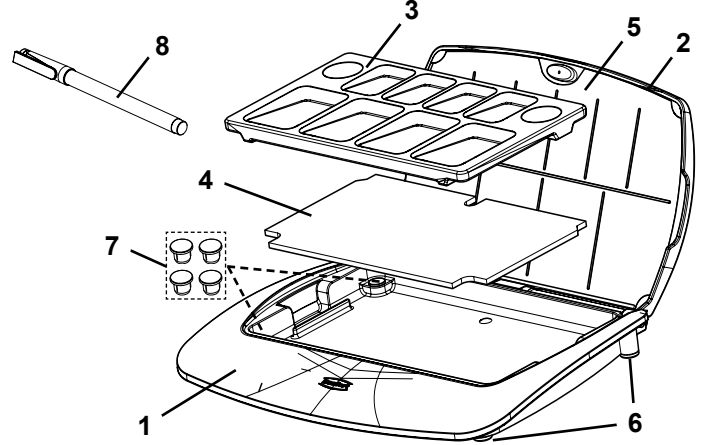
Tebrikler; Renfert ,in yüksek kaliteli ve modern seramik karıştırma tablası sistemi „lay:art“ ı almaya karar vermiş bulunuyorsunuz.

1 Açıklama

Lay:art-sistemi kapakla donatılmış yüksek kaliteli bir plastik gövdeden ve yine yüksek kaliteli nemlendirme pedi sayesinde bağımsız, kapiler nemlendirme fonksiyonuna sahip yüksek teknoloji ürünü bir seramik tabladan oluşmaktadır.

1.1 Yapı grupları ve işlev gören elemanlar

- 1 Alt çanak
- 2 Kapak
- 3 Seramik karıştırma tablası
- 4 Nemlendirme pedi
- 5 Etiketleme folyosu
- 6 4 x Muhafaza ayakları
- 7 4 x Taban tıkaçları
- 8 Non Permanent işaretleme kalem

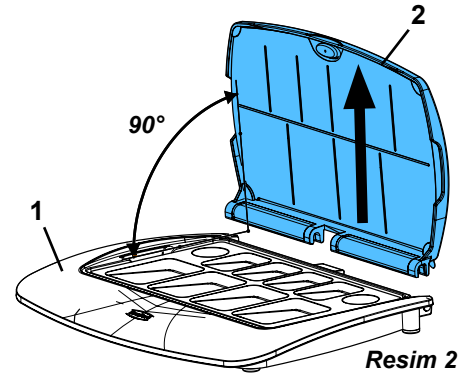


Resim 1

2 İşlev hakkında açıklama Muhafaza

Yeni seramik karıştırma tablasıyla küçük lay:art-muhafazayı almış bulunuyorsunuz. Kapak 90° lik bir açıyla kolayca muhafazaya ait alt çanaktan çıkarılabilir.

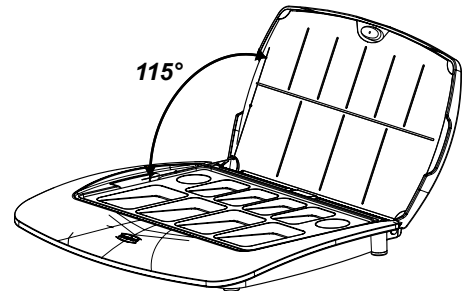
Alt çanağa (1) hafif bir baskı uygulayınız ve kapağı (2) yukarı doğru çekiniz.



Resim 2

Kapağı sürekli olarak açılmış konumda tutan kapak tevkif noktası yaklaşık 115° derecelik bir açıda durmaktadır.

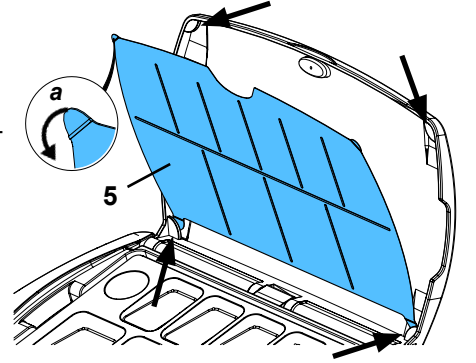
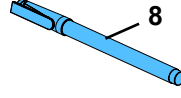
Dikkat: Bu noktanın aşılması menteşenin zarar görmesine yol açabilir.



Resim 3

3 Karakterizasyon folyosu

Yazı yazma folyosu (5) üzerine ürünle birlikte gönderilen silinebilir kalemle (8) yazı yazılabilir. Yazı yazmak ve değiştirmek için folyo kapaktan çıkarılabilir. Folyonun yansıtmayan tarafına yazı yazılabilir. Yeniden takmak için folyoyu arkada kapak üzerinde bulunan 4 adet tutma noktasına sıkıştırınız. Önce tutucu kulakları mat yüzey yönünde (a) bükünüz.

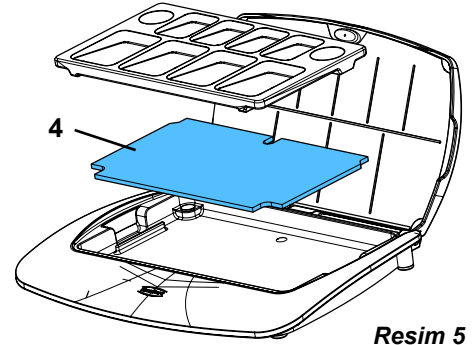


Resim 4

4 Nemlendirme pedi

Nemlendirme amaçlı su haznesi olarak nemlendirme pedinin optimum fonksiyonunu sağlamak için, ilk kullanım öncesi aşağıda belirtilenler dikkate alınmalıdır:

Nemlendirme pedi (4) ilk kullanım öncesi ılık ve deterjanlı suyla (bulaşık yıkama deterjanı) 45 saniye yıkanmalı ve daha sonra temiz akar su altında durulanmalıdır.



Resim 5

5 Kullanım için hazırlık

- Ambalajından çıkardıktan sonra muhafazayı ve seramik karıştırma tablasını kısa bir süre basınçlı hava tutarak temizleyiniz.
- Nemlendirme pedini ilk kullanım öncesi yıkayınız (bakınız Madde 4.).
- Kullanım öncesi temiz pedi damıtılmış suyla tamamen ıslatınız ve tümüyle suyu içmiş nemlendirme pedini alt çanağın içine yerleştiriniz.
- Seramik karıştırma tablasını nemlendirme pedi üzerine yerleştiriniz.
- Çanağı damıtılmış suyla, bu su çukur kısımların kılcal deliklerindeki açıklıklarda görününceye kadar dikkatli bir biçimde doldurunuz.



Tavsiye: Tablayı yerleştirmeden önce daha hızlı nemlendirme için parmağınızı pedin üzerinde gezdiriniz.

- Şimdi artık seramik karıştırma tablası kullanıma hazırdır.

6 Kullanım

6.1 Karıştırma sıvısıyla karıştırma

İstenilen miktardaki seramik tozunu seramik karıştırma tablasının yüzeyi üzerine koyunuz. Seramik tozuna istenilen doyumluk derecesine erişilinceye kadar uygun karıştırma sıvılarını ilave ediniz. Bu biçimde ayarlanmış seramik kıvamı tablanın kılcal etkisi sayesinde günlerce muhafaza edilir.

6.2 Karıştırma sıvısı olmaksızın karıştırma:

İstenilen miktardaki seramik tozunu seramik karıştırma tablasının yüzeyi üzerine koyunuz. Tablanın kılcal etkisi sayesinde seramik tozu, en uygun doyumluk derecesine erişilinceye kadar nemlendirilir. Seramik malzeme kısa bir karıştırma işlemi sonrasında günler boyunca aynı kıvamda kullanıma hazır halde korunur.

Bu bağlamda seramiğin karıştırılmasının bu biçiminde muhtemelen seramik malzemenin üreticisinin verdiği bilgilere aykırı hareket ettiğinize dikkat ediniz.



Uyarı: Su düzeyi zamanla düştüğü için, arada sırada muhafaza alt çanağına damıtılmış su ilave edilmesi gereklidir. Verniklenmiş, su geçirmez çukur bölmeler, modelasyon sıvılarını ve boya karışımlarını, cila malzemelerini vs. içine kabul eder.



Seramik karıştırma tablası üzerinde bulunan seramik revetman malzemelerini kesinlikle metal bir ıspatula ile karıştırmayınız, bunun yerine ürünümüz olan akik ıspatula kullanınız (Ürün No. 1157-0000). Metal aşınması nedeniyle karıştırma tablası yüzeyinin veya seramiğin renginin solma riski bulunmaktadır.

7 Temizlik uyarıları

Seramik karıştırma tablasının her zaman aynı kalan kalitesini korumak için tablayı düzenli olarak temizlemek zorundasınız. Bu tablayı özenle bir buhar püskürtücüsü ile temizleyiniz veya damıtılmış suyla fırçalayarak arındırınız. Muhafazayı en iyisi piyasada yaygın olarak bulunan bulaşık temizleme maddeleriyle temizleyiniz ve dikkatli bir biçimde akar su altında durulayınız. İlave olarak karıştırma tablasını üzerine basınçlı hava püskürterek veya kılcal damarlar içine basınçlı hava püskürterek temizleyiniz.



Keskin kenarlı temizlik araçlarıyla veya ovucu ya da çözücü madde içeren temizlik maddeleri ile temizlik yapmayınız! Yalnızca yumuşak fırça veya temizlik bezleri kullanınız!



Tricolor-renklendirme boyaının kullanılması durumunda buharlaşan boyanın plastik kapağı eritmesi söz konusu olabilir. Kapağı monomerler ve çözücü maddeler içeren sıvılarla temizlemeyiniz!

Uzun bir kullanım süresi sonrası kılcal borucukların kapiler etkisi, suyun içindeki kirler ve çevreden kaynaklanan toz oluşumu nedeniyle biraz azalır. Ayrıca tabla yüzeyinde seramik revetman malzemelerinden kaynaklanan boya kalıntıları oluşabilir. Ön ısıtma fırınında bir yakma işlemiyle seramik karıştırma tablanız yeniden başlangıçtaki yeni görünümünü kazanır:

- Seramik karıştırma tablasını muhafazadan çıkarınız ve tüm seramik malzeme kalıntılarını tabladan tümüyle temizleyiniz. Tablayı yaklaşık 3 ila 4 saat kurumaya bırakınız.
- Kurumuş seramik karıştırma tablasını soğuk ön ısıtma fırını içine koyunuz (altına fırın elyafı, Fibertray (örneğin No.1919-000) sererek koruyucu bir saklama işlemi sağlanabilir).
- Yakarak temizlik işlemi sırasında seramik karıştırma tablasına yük uygulanamaz. Bu nedenle her zaman yalnızca bir seramik karıştırma tablası yakılarak temizlenmelidir.
- Ön ısıtma fırını maksimum 7 - 9 °C/dakika değerinden 120 °C ısı değerine çıkararak ısıtınız ve 60 dakika bu sıcaklıkta tutunuz. Daha sonra fırını 6 - 8 °C/dakika değerinden 800 °C nihai sıcaklık değerine yükseltiniz.
- Ayarlanmış sıcaklığa ulaşıldıktan sonra ön ısıtma fırını kapatınız ve kapatılmış durumda soğumaya bırakınız. Fırın tam olarak soğuduktan sonra seramik tablayı fırından çıkarınız. Seramik karıştırma tablasını maksimum elle dokunulabilir sıcaklıkta ve yalnızca elinizle ön ısıtma fırınından dışarı alınız. Metal cımbızlar veya mufla penseleri kullanmayınız!
- Yakma işleminin muhtemel kalıntılarını uzaklaştırmak için soğutulmuş seramik karıştırma tablasını damıtılmış su ile tümüyle durulayınız. Seramik karıştırma tablasını 600 kumluk ıslak zımpara kağıdıyla ıslak olarak temizleyiniz ve Madde 4 açıklanan süreci (kullanım için hazırlık) izleyiniz.

8 Yedek parçalar

10460100 Etiketleme folyosu S (3 adet)

10455010 Nemlendirme pedi (3 adet)

910459991 Muhafaza lay:art küçük

900030024 Taban tıkaçları (kısa) lay:art (4 adet)

900030038 Muhafaza ayağı (4 adet)

9 REACH

REACH ve SVHC'ye ilişkin ayrıntılı bilgileri www.renfert.com adlı internet sitemizin Destek bölümünde bulabilirsiniz.



making work easy



RU

lay:art oasis

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛА ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Made in Germany

21-2531 30082019

Поздравляем, Вы приобрели высококачественную и инновационную систему палитр для смешивания керамики „lay:art“ компании Renfert.

1 Описание

Система lay:art состоит из высококачественного пластмассового корпуса с крышкой и керамической высокотехнологичной палитры с самостоятельным, капиллярным смачиванием с помощью высококачественного увлажняющего вкладыша.

1.1 Компоненты и функциональные элементы

- 1 Нижний лоток
- 2 Крышка
- 3 Керамическая палитра
- 4 Увлажняющий вкладыш
- 5 Пленка для надписей
- 6 4 х ножки корпуса
- 7 4 х накладки-заглушки
- 8 Неперманентный маркер

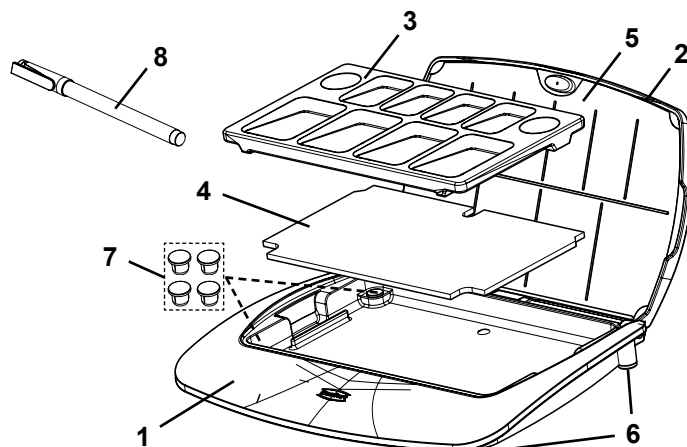


рис. 1

2 Функциональность корпуса

Вместе с Вашей новой палитрой для керамики Вы получаете и малый корпус lay:art. Крышку можно легко снять с нижнего лотка корпуса под углом 90°.

Слегка нажать на нижний лоток (1) и поднять крышку (2) вверх.

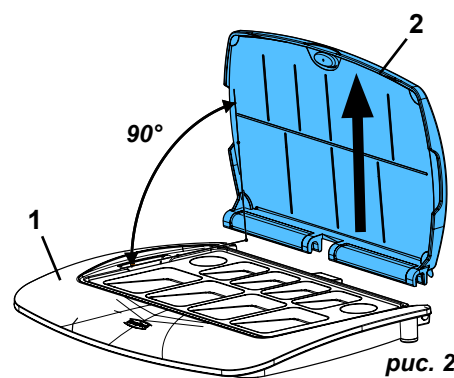


рис. 2

Под углом около 115° находится точка фиксации крышки, стабильно удерживающая крышку в открытом положении.

Внимание: Слишком сильное раскрытие и переход за эту точку может привести к повреждению шарнира.

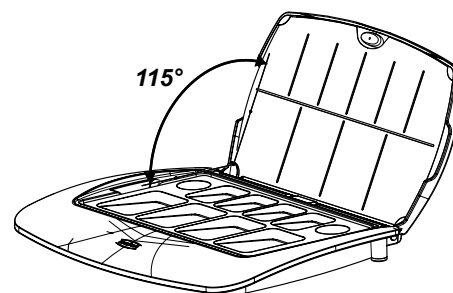


рис. 3

3 Пленка для маркировки

На пленке для надписей (5) можно писать карандашом (надписи легко стереть), входящим в комплект (8). Для надписи или замены пленку с крышки можно удалить. Пленку надписывать на антибликовой стороне. Для повторного размещения зажмите пленку позади 4 приемных точек на крышке. Предварительно согните фиксирующие клинышки в направлении матовой поверхности (а).

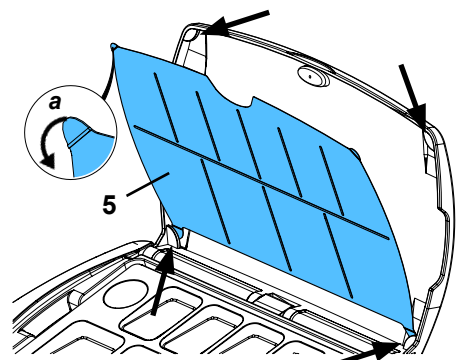
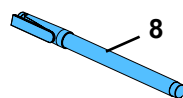


рис. 4

4 Увлажняющий вкладыш

Чтобы обеспечить оптимальную функцию увлажняющего вкладыша в качестве резервуара для жидкости, перед первым применением необходимо выполнить следующее: Увлажняющий вкладыш (4) перед первым применением следует промыть теплой водой (средство для мытья посуды) в течение 45 секунд и затем ополоснуть проточной чистой водой.

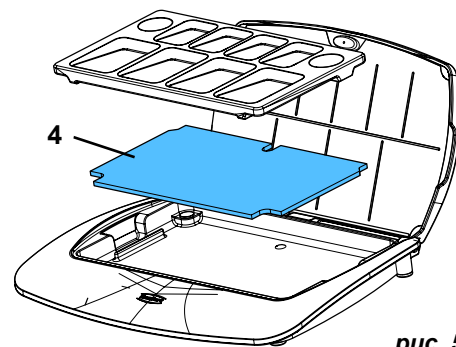


рис. 5

5 Подготовка к эксплуатации

- После распаковки корпус и палитру необходимо немного обработать сжатым воздухом.
- Увлажняющий вкладыш перед первым применением промыть (см. пункт 4.).
- Перед использованием чистый увлажняющий вкладыш хорошенько смочите дистиллированной водой и поместите полностью пропитанный водой вкладыш в поддон.
- Поместите палитру на увлажняющий вкладыш.
- Теперь осторожно заполните поддон дистиллированной водой, чтобы воду было видно на уровне верхних краев капиллярных отверстий ячеек.



Совет: Для более быстрого увлажнения перед установкой палитры проведите пальцем по вкладышу.

- Палитра для смешивания керамики готова к использованию.

6 Применение

6.1 Замешивание с жидкостью для смешивания

Положите необходимое количество керамического порошка на поверхность палитры. Сразу же подмешайте к керамике соответствующее количество жидкости для смешивания, пока не будет достигнута желательная степень насыщения. Полученная таким образом консистенция керамики за счет капиллярного эффекта палитры сохранится на протяжении нескольких дней.

6.2 Замешивание без жидкости для смешивания

Положите необходимое количество керамического порошка на поверхность палитры. Благодаря капиллярному эффекту палитры керамический порошок будет увлажняться до тех пор, пока не достигнет оптимальной степени насыщения. Керамика после непродолжительного промешивания останется в рабочем состоянии на протяжении несколько дней.

Учтите при этом, что такой способ замешивания керамики может отличаться от инструкции производителя керамических масс.



Примечание: Поскольку уровень воды со временем падает, может потребоваться добавить в нижний лоток корпуса дистиллированную воду. Глазурованные ячейки, пропускающие воду, служат для размещения жидкости для моделирования, смешивания отдельных цветов, глазури и т.д.



Никогда не смешивайте керамические массы на керамической палитре с помощью металлического шпателя! Используйте, например, наш агатовый шпатель (артикул № 1157-0000). Из-за истирания металла есть опасность изменения цвета поверхности палитры и керамики!

7 Указания по уходу

Чтобы палитра сохранила свое качество, Вы должны регулярно ее чистить. Тщательно очищайте ее с помощью струи пара или щетки с дистиллированной водой. Корпус лучше всего чистить с помощью обычных средств для мытья посуды и тщательно ополаскивать под проточной водой. Дополнительно Вы можете обработать палитры и капиллярные трубочки сжатым воздухом.

! Не выполнять чистку с применением средств с острыми краями, с содержанием абразивов или растворителей. Использовать только мягкие щетки и чистящие салфетки!

! При применении красителей Tricolor может случиться, что испаряющаяся жидкость для красителей слегка растворит пластмассу, из которой сделана крышка. Крышку не следует чистить с использованием жидкостей, содержащих мономеры и растворители!

После длительной эксплуатации капиллярный эффект палитры может несколько снизиться из-за примесей в воде и пыли из окружающей среды. К тому же на поверхности могут скапливаться остатки цветных керамических масс. Ваша палитра будет как новая, если ее прогреть в муфельной печи:

- Вынуть керамическую палитру из корпуса и полностью удалить с ее поверхности все остатки. Палитру оставить просохнуть примерно на 3 - 4 часа.
- Сухую палитру поместить в холодную муфельную печь; для большей надежности лучше положить ее на вату для обжига, например, Fibertray (артикул № 1919-0000).
- В процессе прогрева керамическую палитру нельзя подвергать каким-либо нагрузкам, по этой причине всегда следует прогревать только одну керамическую палитру.
- Муфельную печь нагреть с максимальной скоростью 7 - 9 °С/мин. до 120 °С и оставить на 60 мин. Затем повысить температуру с более низкой скоростью нагрева 6 - 8 °С/мин. до конечной температуры 800 °С.
- После достижения установленной температуры муфельную печь выключить и оставить остыть в закрытом состоянии. После полного остывания вынуть палитру из печи. Керамическая палитра должна быть максимум температуры руки, вынимать из муфельной печи ее следует только руками. Нельзя использовать металлические пинцеты или муфельные щипцы!
- Полностью остывшую палитру сполоснуть дистиллированной водой, чтобы удалить возможные остатки продуктов горения. С помощью водостойкой 600-й наждачной бумаги для мокрой шлифовки обработать нижнюю сторону мокрой палитры и следовать далее указаниям п. 4 (Подготовка к применению).

8 Запасные части

10460100 Пленка для надписи S (3 штуки)

10455010 Увлажняющий вкладыш (3 штуки)

910459991 Корпус lay:art малый

900030024 Накладки-заглушки низкие lay:art (4 штуки)

900030038 Ножки корпуса (4 штуки)

9 REACH

Информацию о REACH и SVHC Вы найдете на нашей странице в Интернете по адресу www.renfert.com в разделе «Поддержка».



making work easy



JA

lay:art oasis

原文の取扱説明書の翻訳

Made in Germany

21-2531 30082019

おめでとう、あなたは高品質で進歩的なポーセレンミキシングパレットシステム Renfert „lay:art“ を選択されました。

1 説明

lay:artシステムは高品質なプラスチック製のボディおよびカバー、そして高品質な湿潤パッドによる自立した毛細管現象による加湿が得られるハイテクセラミックプレートで構成されています。

1.1 構成部品と機能要素

- 1 アンダーシェル
- 2 カバー
- 3 ポーセレンミキシングパレット
- 4 湿潤パッド
- 5 マーキングフィルム
- 6 ボディ脚 4個
- 7 ストッパー 4個
- 8 ノンパーマネントマーカー

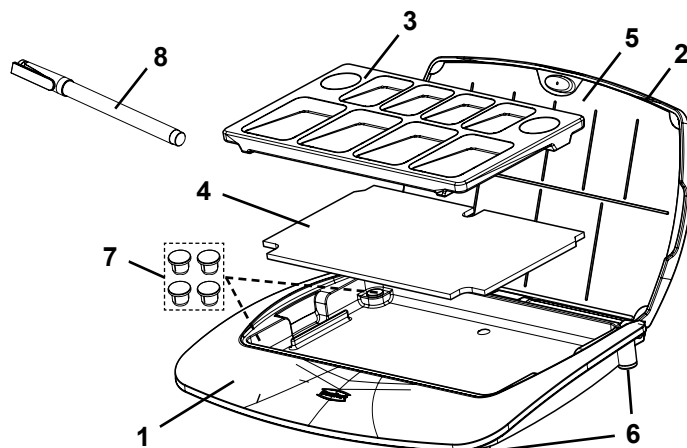


図 1

2 ボディー 機能説明

この新しいポーセレンミキシングパレットは、小さめの lay:art ボディーになりました。カバーを90度開くと、簡単にアンダーシェルから取り外すことができます。

アンダーシェル (1) を押さえながら、カバー (2) を上に引き抜きます。

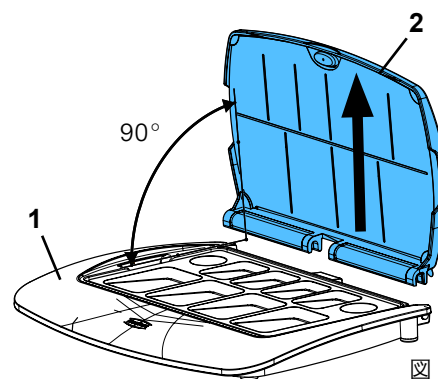


図 2

カバーは約115度開いたポジションで止まり、安定した状態で固定されます。

注意：このポイントを超えると、ヒンジが破損するおそれがあります。

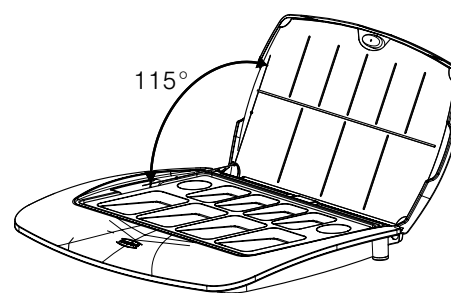


図 3

3 マーキングフィルム

マーキングフィルム (5) 上に、付属する拭き取り可能なマーカー (8) で記述することができます。書いたり、消したりする際にはフィルムをカバーから取り外せます。フィルムは、反射防止面に記述することができます。カバー裏面に位置する4つの取付点に再びフィルムをはめ込みます。その前につや消し面側に向かって固定タブを曲げておきます (a)。

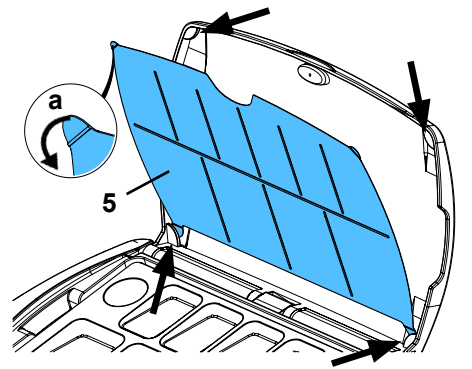
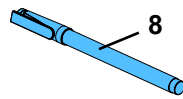


図 4

4 湿潤パッド

湿潤パッドの最適なパフォーマンスを確保するには、初めて使用する前に次の点に留意してください。：

初めて使用する前に、湿潤パッドをぬるめの洗淨水（食器用洗剤）で45秒間洗った後、流水下でよく洗い流してください。

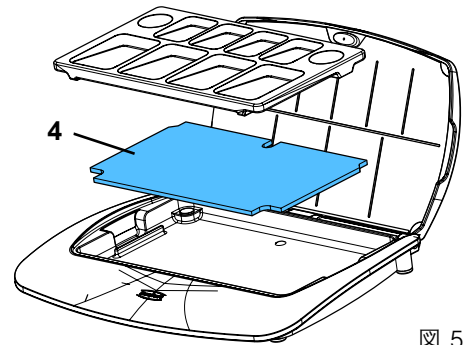


図 5

5 使用前の準備

- 本体とポーセレンミキシングパレットを開封し、エアーでほこりを飛ばしてください。
- 初めて使用する前に、湿潤パッドを洗ってください（項目4を参照）。
- 使用する前に、きれいなパッドを蒸留水で完全に潤し、完全に吸水した湿潤パッドを本体アンダーシェルに入れます。
- ポーセレンミキシングパレットを湿潤パッド上に置きます。
- 窪みの毛細管ホールの上部開口部に見えてくるまで、蒸留水を注意深くシェルに注ぎます。



ヒント：

早く加湿させるには、パレットを置く前に指でパッド上を何度か擦っておきます。

- これで、ポーセレンミキシングパレットの使用準備が整いました。

6 使用

6.1 練和液を使用しての練和

必要量のポーセレンパウダーをポーセレンミキシングパレット面に置きます。ただちに、練和液を必要量加えながら練和し、希望の粘度に調整します。ポーセレンミキシングパレットの毛細管現象により、調整されたコンシステンシーで何日も保湿されます。

6.2 練和液を使用しない練和

必要量のポーセレンパウダーをポーセレンミキシングパレット面に置きます。ポーセレンミキシングパレットの毛細管現象により、ポーセレンパウダーは最適な飽和度になるまで加湿されます。ポーセレンを軽く練和しておくと、同じコンシステンシーで何日もスタンバイ状態が保たれます。

この方法でポーセレンを練和するのは、ポーセレン製造メーカーによる指示とは異なることに注意してください。



指示：水量が時間経過により減少しますので、本体アンダーシェルに蒸留水を時々追加する必要があります。釉薬処理された透水性のない凹み部分には、練和液、カラー陶材練和、グレージングパウダーなどが使用できます。



ポーセレンパウダーの練和に、金属製スパチュラは絶対に使わないでください。弊社製、メノウスパチュラ（商品番号 1157-0000）を推薦します。金属破片によりミキシングパレット面および、ポーセレンの変色の危険があります！

7 メンテナンス説明

ミキシングパレットの品質を保つためには、定期的に清掃する必要があります。スチーマーで、もしくはブラシを用いて蒸留水で慎重に清掃してください。ボディの清掃は、市販の食器用洗剤が最適で、流水下でよく洗い流してください。さらに、ミキシングパレット、毛細管内をエアーで吹いてください。

！ 清掃に鋭利な研磨剤が入ったものや、溶剤を含んだ洗浄剤は使用しないでください。必ず、柔らかいブラシもしくは、タオルを使用してください！

！ Tricolorステイン材を使用すると、蒸発したステイン液によりプラスチック製カバーを溶解することがあります。カバーは、モノマーおよび溶剤を含む液体で清掃しないでください！

長期間の使用により、水の汚染物や環境の埃で毛細管が詰まり、毛細管効果がいくらか減少します。また、ポーセレンパウダーの色素が表面に固着します。リングファーネスでそれらを焼却することで、ポーセレンミキシングパレットは再び新品の状態に戻せます。：

- ポーセレンミキシングパレットを本体から取り外し、ポーセレンパウダーの残りを完全に除去します。パレットを3～4時間乾燥させます。
- 乾燥させたポーセレンミキシングパレットを冷めたリングファーネスに置きます。焼成パッド、例えば、ファイバートレー（商品番号 1919-0000）を下に敷くと、パレットに優しいでしょう。
- ポーセレンミキシングパレットは焼成中に外力がかかってはいけません。よって、ポーセレンミキシングパレットは、必ず一枚ずつ焼成してください。
- リングファーネスの昇温速度は最大7～9 °C/分で120 °Cまで昇温し、60分係留させます。さらにやや低い昇温速度6～8 °C/分で最終温度800 °Cまで昇温させます。
- リングファーネスが設定温度に到達した後、スイッチを切り、そのまま扉を閉じた状態で冷却させます。完全に冷えてからポーセレンミキシングパレットをファーネスから取り出します。ポーセレンミキシングパレットは手で触れる温度まで冷えてから、必ず手でファーネスから取り出してください。金属製ピンセット、もしくはリングバサミは使用しないでください！
- 完全に冷えたポーセレンミキシングパレットを蒸留水で洗い、焼却残渣を取り除きます。600番の耐水性サンドペーパーでポーセレンミキシングパレットの底面を流水下ですすって綺麗にし、項目4以下（使用前の準備）からのステップに従います。

8 交換部品

10460100 マーキングフィルム S（3枚）

10455010 湿潤パッド（3個）

910459991 ボディー lay:art / スモール

900030024 ストッパー / ローサイズ lay:art（4個）

900030038 ボディー脚（4個）

9 REACH

REACH及びSVHCの情報はウェブサイト www.renfert.com のサポートエリアを参照ください。



making work easy



KO

lay:art oasis

원본 사용 설명서의 번역본

Made in Germany

21-2531 30082019

렌퍼트 “레이:아트” 고품질 세라믹 믹싱 트레이 유저가 된 것을 축하합니다.

1 설명

레이:아트 시스템은 뚜껑이 포함된 고급 플라스틱 케이스와 고품질 흡윤 패드와 모세관 보습 기능을 가진 세라믹 트레이로 구성되어 있습니다

1.1 구성 및 기능적 요소

- 1 베이스 트레이
- 2 뚜껑
- 3 세라믹 믹싱 트레이
- 4 흡윤 패드
- 5 라벨용 포일
- 6 케이스 받침 4개
- 7 바닥 마개 플러그 4개
- 8 마커

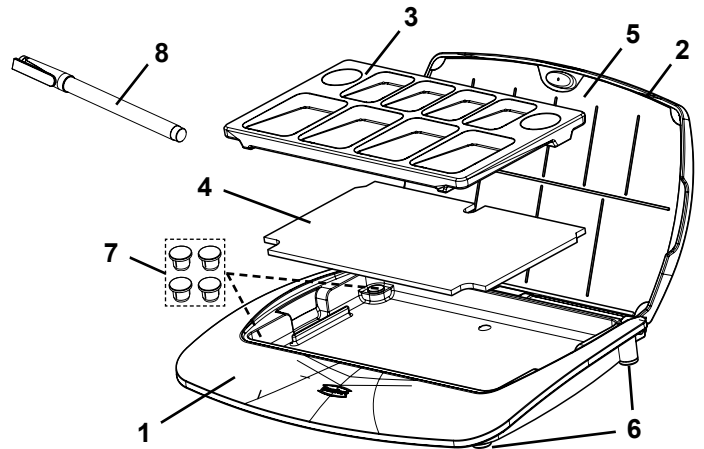


Fig. 1

2 케이스 기능 설명

새 세라믹 믹싱 트레이와 함께 작은 레이:아트 케이스가 들어있습니다.

뚜껑은 트레이와 90도 상태에서 분리됩니다.

베이스 트레이(1)를 살짝 누르며 뚜껑(2)을 위로 빼내면 됩니다.

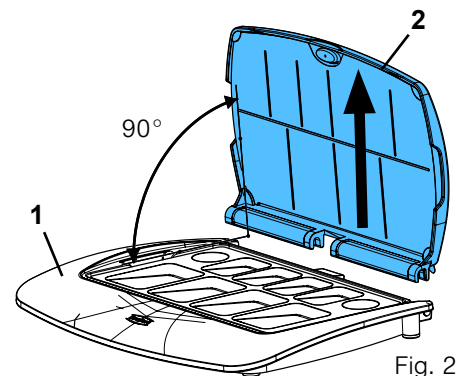


Fig. 2

뚜껑은 지지대가 있는 약 115° 각도에서 안정적인 오픈 상태가 됩니다.

주의 : 이 지점을 넘으면 경첩이 손상될 수 있습니다.

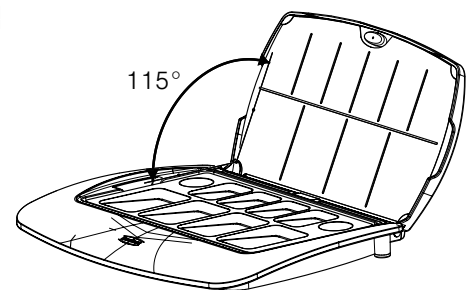


Fig. 3

3 라벨용 포일

같이 제공되는 마커 펜(8)으로 포일(5)에 글자를 쓸 수 있습니다. 필기나 교체 시에는 포일을 뚜껑에서 빼낼 수 있습니다. 필기는 포일의 무광면에 가능합니다. 포일을 다시 끼우려면 뚜껑 안쪽 4개의 부착점에 포일을 끼워넣습니다. 고정 탭을 무광면 쪽으로 구부립니다..

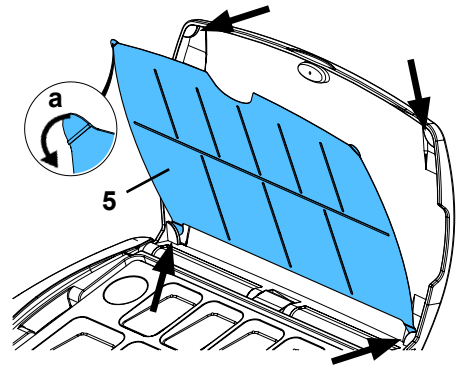
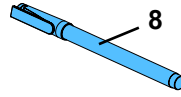


Fig. 4

4 습윤 패드

최적의 수분 저장 기능을 유지하기 위해 최초 습윤패드 사용시 다음 사항에 유의합니다. 최초 사용 전 미지근한 물에 식기 세정제로 습윤 패드(4)를 45초간 닦은 다음, 깨끗한 흐르는 물로 씻어냅니다.

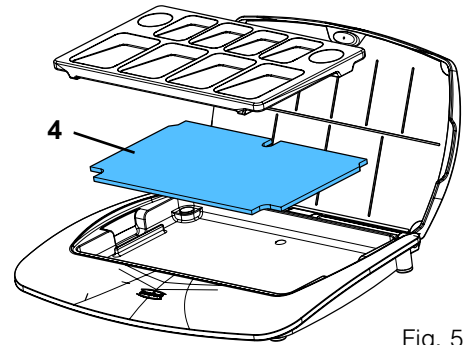


Fig. 5

5 사용 전 준비

- 개봉 후 케이스와 세라믹 믹싱 트레이를 에어건으로 간단히 청소합니다.
- 사용 전 습윤 패드를 씻습니다. (4번 참고)
- 사용 전 깨끗한 습윤 패드를 증류수로 적시고, 완전히 젖은 습윤 패드를 케이스 바닥에 깔니다.
- 세라믹 믹싱 트레이를 습윤 패드 위에 올립니다.
- 모세관에 증류수가 보일 때까지 트레이에 증류수를 조심스럽게 채웁니다.



팁 : 더 빨리 습기가 차오르게 하려면 사용 전에 손가락으로 패드 위에 있는 트레이를 문지릅니다.

- 세라믹 믹싱 트레이의 사용 준비가 완료되었습니다.

6 사용하기

6.1 믹싱 리퀴드로 믹싱하기

포세레인 파우더를 필요한 만큼 믹싱 트레이 위에 떠내 믹싱 리퀴드로 믹싱합니다. 원하는 점도가 될 때까지 믹싱 리퀴드와 포세레인을 추가하며 믹싱합니다. 이렇게 만들어진 포세레인 상태는 세라믹 믹싱 트레이의 모세관 효과로 인해 동일하게 며칠 동안 유지됩니다.

6.2 믹싱 리퀴드 없이 믹싱하기

포세레인 파우더를 필요한 양만큼 세라믹 믹싱 트레이에 덜어냅니다. 트레이의 모세관 효과는 최적의 점도가 될 때까지 포세레인 파우더를 촉촉하게 만듭니다. 짧은 시간 완전히 믹싱을 하면, 포세레인은 동일한 점도로 사용 준비 상태로 며칠간 동일하게 유지됩니다.

위 포세레인 믹싱법은 포세레인 파우더 제조업체의 지침과 다를 수 있다는 점을 유의하시기 바랍니다.



정보 : 시간이 지나 물이 줄어들게 되면 가끔씩 트레이에 증류수를 보충할 필요가 있습니다. 등근 흡 부분은 팽이 나며 흡수 기능이 없습니다. 따라서 석고 모델 붙이는 본드나, 셰이드 섞은 것, 글레이징 재료 등을 보관하는 데 사용합니다.



세라믹 믹싱 트레이에서 포세레인 파우더를 믹싱시 메탈 스파츨라를 사용하지 마십시오. 대신에 아가테 스파츨라 agate spatula (품목코드 1157-0000)와 같은 제품을 사용하십시오. 금속 마모로 인하여 믹싱 트레이와 세라믹의 표면이 변색될 위험이 있습니다!



7 관리 지침

품질 유지를 위해 믹싱트레이를 정기적으로 세척합니다. 스팀 클리너를 사용하여 조심스럽게 세척하거나 증류수를 이용해 브러시로 닦아냅니다. 시중에서 구입할 수 있는 식기세제를 사용하여 세척하고 흐르는 물에 깨끗이 헹구는 것이 가장 좋습니다. 또한, 에어건으로 믹싱 트레이를 건조시키고모세관을 청소합니다.

! 날카롭거나, 연마제가 들어있거나 솔벤트 기반인 세제로 세척하면 안됩니다. 부드러운 솔이나 세정용 천만 사용합니다.

! 내부 스테인 리퀴드를 사용할 때 증발된 스테인 액이 플리스틱 뚜껑을 녹일 수도 있습니다. 모노머나 솔벤트가 함유된 리퀴드로 뚜껑을 세척하지 말아주세요.

오랜 기간 사용하면, 물의 오염물이나 주위 먼지가 모세관을 막아 보습 효과가 약간 줄어듭니다. 또한 포 세레인 파우더의 색상이 표면에 남아 있을 수 있습니다. 이런 경우 세라믹 믹싱 트레이를 링퍼네스에서 가열하여 깨끗하게 만듭니다.

- 케이스에서 세라믹 믹싱 트레이를 빼서 트레이의 모든 세라믹 잔류물을 완전히 제거합니다. 트레이를 약 3-4시간 동안 건조시킵니다.
- 건조 시킨 세라믹 믹싱 트레이를 링퍼네스에 넣습니다. ; 예를 들어, 트레이 아래에 파이버트레이(품목 코드 1919-0000)와 같은 소성 패드를 두면 안전하게 지지할 수 있습니다.
- 가열 중에는 세라믹 믹싱 트레이를 넣지 마십시오. 이러한 이유로, 항상 하나의 세라믹 믹싱 트레이만 소성하십시오.
- 최대 분당 상승률 7 - 9 °C/min로 링퍼네스를 120 °C 까지 가열하고 60분간 홀딩합니다. 그런 다음 낮은 분당 상승률 6 - 8 °C/min 로 마지막 온도인 800°C까지 가열합니다.
- 설정된 온도에 도달하면 링퍼네스를 끄고, 문을 닫은 상태에서 냉각합니다. 세라믹 트레이가 쿨링되면 퍼네스에서 꺼내게 됩니다. 세라믹 믹싱 트레이를 만질 수 있을 정도의 온도가 될 때까지 냉각이 되면 손으로 링퍼네스에서 꺼냅니다. 메탈 핀셋 또는 메탈 퍼네스 집계를 사용하지 마십시오!
- 소성 잔여물을 없애기 위해 완전히 식은 세라믹 믹싱 트레이를 증류수를 사용하여 헹굽니다.
- 600그릿 정도의 습건용 사포로 믹싱트레이 바닥면을 젖은 상태에서 문질러 깨끗하게 닦습니다.

8 교체 부품

10460100 필기 가능한 포일 S (포일 3개)

10455010 습윤 패드 (패드 3개)

910459991 레이:아트 케이스, small

900030024 바닥 마개 플러그 (4개)

900030038 케이스 받침 (4개)

9 추가 정보

추가 정보와 SVHC 관련 정보는 홈페이지 www.renfert.com 의 지원 영역에서 확인하실 수 있습니다.



making work easy



AR

lay:art oasis

ترجمة تعليمات الاستخدام الأصلية

Made in Germany

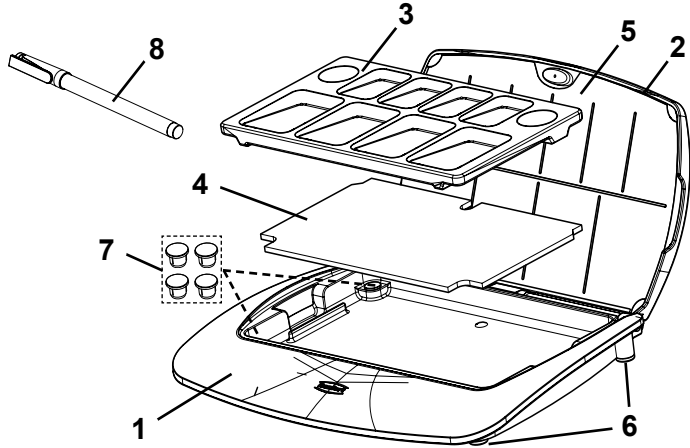
21-2531 30082019

نود أن نهنئك على اختيارك للوحة المزج "lay:art" ذات الجودة العالية، من إنتاج شركة Renfert والتي تمثل نظاماً متطوراً لمزج السيراميك.

1 الوصف

يتألف نظام المزج lay:art من علبة مصنوعة من البلاستيك عالي الجودة مع غطاء و لوحة مزج بورسلين بتقنية متطورة للمزج مع نظام ترطيب منفصل عن طريق قنوات دقيقة صادرة عن شريحة متميزة خاصة للتزويد بالرطوبة.

1.1 المكونات والعناصر الوظيفية



لكشلا 1

1 قاعدة اللوحة

2 غطاء

3 لوحة مزج سيراميك

4 شريحة ترطيب

5 صفائح للكتابة

6 أرجل للعلبة، عدد 4

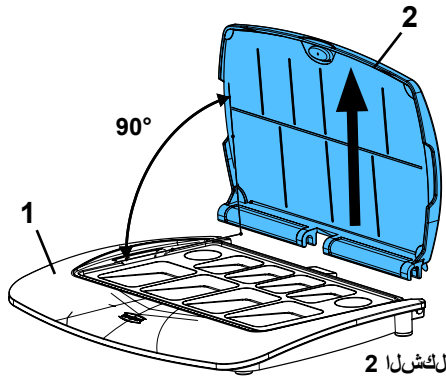
7 قطع تثبيت، عدد 4

8 قلم ذي حبر قابل للإزالة

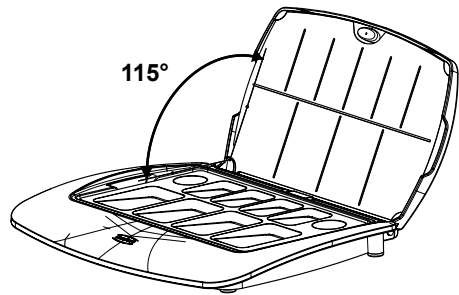
2 وصف لوظيفة العلبة

ستجد مع لوحة مزج السيراميك الجديدة التي اشتريتها علبة صغيرة للوحة lay:art، ويمكن نزع الغطاء عن العلبة بسهولة عند فتحه بزاوية 90 درجة.

قم بالضغط بشكل خفيف على اللوحة السفلية (1) ثم انزع الغطاء (2) بسحبه نحو الأعلى.



لكشلا 2



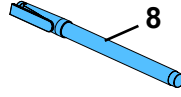
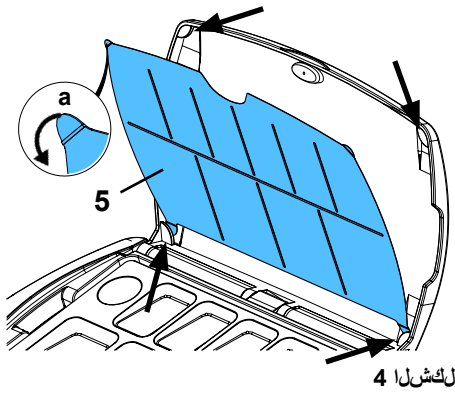
لكشلا 3

عند فتح الغطاء بزاوية 115 درجة تقريباً، هناك نقطة يقفل الغطاء عندها لتثبيت الغطاء بهذه الوضعية وإبقاء العلبة مفتوحة.

تحذير: إذا استمررت بفتح الغطاء إلى ما بعد هذه النقطة فإن ذلك قد يتلف المفصلات.

3 الصفائح البلاستيكية

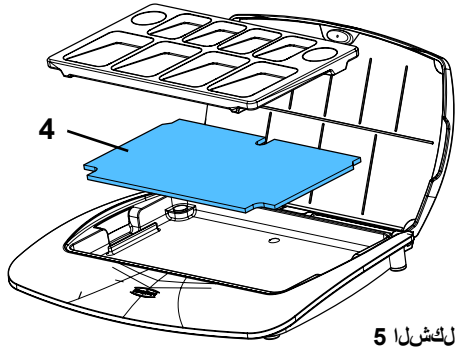
3



يمكن الكتابة على الصفائح البلاستيكية (5) والتي يمكن إعادة استخدامها أكثر من مرة وذلك باستخدام القلم المرفق (8) والذي يمكن إزالة حبره بسهولة. ويمكن إخراج الصفائح من العلبة للكتابة عليها أو لتبديلها علماً بأن الكتابة يجب أن تكون على الوجه غير اللامع من الصفحة والذي يمكن محي ما كتب عليه وإعادة الكتابة من جديد. ولإعادة الصفحة إلى مكانها قم بتثبيتها خلف نقاط التثبيت الأربع الموجودة على الغطاء ثم قم بثني الحواف التي تمسك بالصفحة باتجاه السطح غير اللامع (a) قبل إدخال الصفحة في مكانها.

4 شريحة الترطيب

4



يجب الانتباه إلى النقاط التالية قبل الاستخدام لأول مرة وذلك لضمان الفعالية المثلى لشريحة الترطيب كوسيلة تخزين للمادة المرطبة: قبل أن تبدأ باستخدام اللوحة لأول مرة ينبغي غسل شريحة الترطيب (4) باستخدام الماء الفاتر لمدة 45 ثانية ومن ثم شطفها تحت ماء جارٍ وصافي.

5 التحضير للاستخدام

5

- بعد إخراج العلبة ولوحة مزج السيراميك من الصندوق، قم بتنظيفهما بشكل سريع باستخدام الهواء المضغوط.
- قم بغسل شريحة الترطيب قبل استخدامها للمرة الأولى (انظر النقطة 4).
- قبل الاستخدام قم بترطيب شريحة الترطيب النظيفة بالماء المقطر ثم ضع الشريحة المشبعة بالماء تماماً في قاعدة العلبة.
- ضع لوحة مزج السيراميك فوق شريحة الترطيب.
- قم بملء اللوحة بالماء المقطر ببطء إلى أن ترى الماء ينسل من فتحات القنوات الدقيقة.
- ملاحظة: امسح اللوحة بإصبعك فوق شريحة الترطيب قبل الاستخدام وذلك للحصول على الرطوبة بشكل أسرع.
- أصبحت لوحة مزج السيراميك الآن جاهزة للاستخدام.

i

6 الاستخدام

6

6.1 المزج باستخدام سائل المزج

6.1

ضع الكمية التي تحتاجها من مسحوق السيراميك في لوحة مزج السيراميك ثم أضف الكمية المناسبة من سائل المزج فوراً فوق السيراميك حتى الوصول إلى درجة التشبع. وبهذه الطريقة يبقى السيراميك محافظاً على تجانسه لعدة أيام بسبب الخواص الشعرية للوحة مزج السيراميك.

6.2 المزج دون استخدام سائل المزج

6.2

ضع الكمية التي تحتاجها من السيراميك حيث ستقوم الأنابيب الشعرية الموجودة في اللوحة بترطيب مسحوق السيراميك إلى أن يتم الوصول إلى الدرجة المثلى من التشبع. بعد المزج بشكل جيد لمدة قصيرة يصبح السيراميك جاهزاً للاستخدام ويبقى محافظاً على تجانسه لعدة أيام.

ملاحظة: لدى اتباعك لهذه الطريقة في الخلط، يمكن أن تضطر إلى أن تحيد قليلاً عن تعليمات الجهة المصنعة لمادة السيراميك.

i

معلومات: مع انخفاض مستوى الماء بمرور الوقت قد يكون من الضروري أحياناً أن تقوم بإعادة ملء قاعدة علبة لوحة المزج بالماء المقطر من جديد. علماً بأن جدران العلبة الصقيلة والمائعة لتسرب الماء تقوم بحفظ سوائل التشكيل، وخلانط اللون، والمواد اللامعة، إلخ.

لا تستخدم أبداً أداة مزج مصنوعة من المعدن لمزج البورسلين على اللوحة بل يتعين استخدام أداة مصنوعة من العقيق من إنتاج Renfert (رقم القطعة 0000-1157)، وذلك لمنع تغير لون لوحة مزج السيراميك بسبب الخدوش التي يتسبب بها المعدن!

!

7 تعليمات العناية باللوحة

يتعين تنظيف لوحة المزج بشكل دوري للمحافظة على خصائصها المتميزة. ويتم التنظيف بحذر بواسطة البخار أو باستخدام فرشاة وماء مقطر. ويستحسن أن يتم تنظيف العلبة باستخدام مواد الغسيل التجارية المتوفرة عادةً ومن ثم شطفها بشكل جيد تحت مياه الصنبور. كما يمكنك أيضاً تنظيف اللوحة باستخدام الهواء المضغوط لنفخ المواد العالقة في القنوات الشعرية الدقيقة بدون استخدام المياه.

لا تستخدم أبداً أدوات حادة أو مواد تنظيف مخرشة أو حاوية على مذيبات. استخدم فقط فرشاة ناعمة أو قطعة القماش المستخدمة للتنظيف!

!

عند استخدام سائل التلوين Tricolor يمكن أن يتسبب السائل بإذابة الغطاء البلاستيكي. لا تستخدم السوائل الحاوية على المونومرات أو المواد المذيبة لتنظيف الغطاء!

!

بعد مضي فترة طويلة من الاستخدام يمكن أن ينخفض أداء القنوات الدقيقة الموجودة في شريحة الترطيب انخفاضاً طفيفاً بسبب تلوث المياه وتشكل الغبار الناتج عن البيئة المحيطة، كما يمكن أن تبقى آثار من ألوان مواد السيراميك مترسبة على اللوحة. بإمكانك إعادة اللوحة إلى وضعها الأصلي، كما لو كانت جديدة، عن طريق تسخينها في فرن الإحماء المسبق:

- أخرج لوحة مزج السيراميك من العلبة وأزل بقايا السيراميك المترسبة عليها بشكل كامل ثم اترك اللوحة لتجف لمدة 3 – 4 ساعات تقريباً.
- ضع لوحة مزج السيراميك الجافة في فرن الإحماء المسبق وهو بارد مع وضع قطعة حماية كلوحة Fibertray مثلاً (رقم القطعة 0000-1919) تحت اللوحة لحمايتها.
- يجب ألا يكون هناك أي ثقل على اللوحة أثناء التسخين، لذا يتعين تسخين لوحة مزج سيراميك واحدة فقط في كل مرة.
- قم بتشغيل فرن الإحماء المسبق على معدل درجات حرارة لا يتجاوز 7 – 9 درجات مئوية/ دقيقة، وعند الوصول إلى درجة الحرارة 120 مئوية أبقها على هذه الدرجة لمدة 60 دقيقة. ثم قم برفع الحرارة من جديد حتى الوصول إلى 800 درجة مئوية وذلك بزيادة درجات الحرارة بمعدل لا يتجاوز 6 – 8 درجات مئوية/ دقيقة.
- عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة قم بإيقاف تشغيل فرن الإحماء المسبق واطرك لوحة مزج السيراميك تبرد في داخله مع بقاء باب الفرن مغلقاً ولا تخرجها من الفرن إلا بعد أن تكون قد بردت تماماً. عندما تصبح اللوحة دافئة إلى الحد الذي يمكن لمسها فيه على أقل تقدير، أخرجها من الفرن باستخدام يديك فقط. لا تستخدم أي ملقط معدني أو الملقط الخاص بالفرن!
- قم بغسل لوحة مزج السيراميك بعد أن تكون قد بردت تماماً باستخدام الماء المقطر لإزالة أية بقايا يمكن أن تكون قد تشكلت أثناء التسخين، ثم قم بتنظيف أسفل لوحة المزج تنظيفاً رطباً باستخدام ورق زجاج ذو حبيبات 600 المستخدم للتنظيف الرطب/ الجاف، ثم قم باتباع الخطوات حسب التسلسل الوارد في الفقرة 4 (التحضير للاستخدام).

8 قطع التبديل

8

10460100 صفائح للكتابة عدة مرات (عدد 3)

10455010 شريحة ترطيب (عدد 3)

910459991 علبة lay:art، قياس صغير

900030024 قطعة تثبيت lay:art قصيرة (4 قطع)

900030038 أرجل للعلبة (4 أرجل)

REACH

9

تستطيع الحصول على معلومات حول REACH و SVHC لدى زيارة موقعنا على الإنترنت www.renfert.com وذلك في قسم الدعم.

**Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...**

www.renfert.com

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422